

大会

正式记录

第五十三届会议

第十二
次全体会议1998年9月23日,星期三,下午3时举行
纽约

代理主席: 博丹先生.....(塞内加尔)

嗣后: 奥佩蒂先生(主席).....(乌拉圭)

嗣后: 贝林格-伊博图先生(副主席).....(喀麦隆)

主席不在, 副主席博丹先生(塞内加尔)主持会议。

下午3时05分开会。

议程项目118(续)

联合国经费分摊比额表(A/53/345/Add. 3)

代理主席(以法语发言): 秘书长在载于文件A/53/345/Add.3的信函中告知大会主席,自其载于文件A/53/345及其补编1和2中的信件发表以来,布隆迪和摩尔多瓦共和国作出了必要的支付,将其拖欠的会费降低到《宪章》第19条规定的数额以下。

我是否可以认为大会注意到了这一信息?

就这样决定。

吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦先生的讲话

代理主席(以法语发言): 大会现在听取吉布提共和国总统的讲话。

吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言): 我以大会的名义,荣幸地欢迎吉布提共和国哈桑·古莱德·阿普蒂敦先生阁下来到联合国,并邀请他向大会讲话。

阿普蒂敦总统(以法语发言): 主席先生,我谨向你和

大会全体代表转达吉布提人民的热烈问候。我还要就奥佩蒂先生当选为大会第五十三届会议主席向他表示热烈祝贺。世界变得越来越小,我们所面临的问题也越来越富于挑战性,因此,大会这一人类讲坛的审议工作变得极为紧迫。在今后的一年里,奥佩蒂先生凭借其经验无疑将给我们以干练的指导。

我们还极为感谢他的前任乌克兰前外交部长,他讲求重点和成果,是值得效法的。他以对大会所面临问题的深入把握,引导我们取得了圆满的结果。

我们不知疲倦的秘书长科菲·安南先生对本组织活动的管理,尤其是在世人面前提高联合国威望的努力,继续赢得我们最深切的赞赏。

对联合国的要求增加了。不断变化中的经济、环境、社会和政治问题增加了这些要求。但是,对基金和方案的核心捐款却在继续减少,由于不缴纳摊款,联合国面临不可预测的资金流动。秘书长意识到彻底改变联合国将引起政治紧张,明智地制订了一系列现实的改革,以使行动合理化,降低开支,重新关注某些需要联合国注意的重要领域,例如缓解贫困,可持续发展以及在总部和外勤活动加强管理和协调。

我们支持秘书长作出不懈努力,同世界人民直接沟通并让他们参与,同他们探讨危机问题和交换意见,解释联合国系统的作用、能力和受到的限制。秘书长的工作给联合国一种现实和新面貌,对联合国的工作非常重要。

98-85863 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

8月初,内罗毕和达累斯萨拉姆的美国大使馆同时发生了精心协调的同时爆炸,使东非、我们世界的一个角落感到极大的震惊、困惑和悲伤。260多人在这两次袭击中丧生,几千无辜者受伤。

这些肆无忌惮的侵略行为造成前所未有的大屠杀、带来极大的财产破坏和损失。我最近访问了内罗毕,我看到和战区很相似。我毫无保留地谴责这种没有理智的恐怖主义行为。我再次向所有在灾难中失去亲人的家庭表示诚挚的哀悼,并祈望受伤者迅速康复。

我还对美国对苏丹采取的行动表示关切。越来越多的人怀疑这次袭击是否正当。在袭击中遭受破坏的希法制药厂生产亟需的药品和卫生用品。我最近访问那里时,深深感受到破坏的程度之大。这个制药厂只剩下了一堆废墟。现在美国有责任提出更充分的证据支持它的说法。我们还敦促联合国进行独立调查以确定该厂是否确实象说的那样生产化学武器。

看来有必要提醒我们自己,大会每届年会已经成为几乎整个全人类集体地评估人类现状的唯一场合。此外,尽管我们对即将来临的新的千年着迷,但迫切需要评估我们过去的成功、成就和失望,以及制订未来的优先事项和战略。

50多年前,全世界以极大的远见、热情和乐观精神开始了结束战争祸害、消灭贫困和为所有人创建一个自由和公正世界的情操高尚的旅程。毫无疑问,尽管许多梦想尚未实现,许多承诺尚未兑现,但已经取得了很多的成就,世界已成为好得多的生活之地。

特别是本十年目睹了朝着社会分裂、内部争端和冲突扩大以及进一步陷入贫困的趋势。总的说来,我们认识到对人权的尊重已经改善,许多国家拥护民主和善政,我们对此表示欢迎。

不幸的是,侵犯人权的现象继续存在,人们对在发生严重的侵犯人权事件时联合国进行及时干预的能力、资源和任务仍然感到关切。我们有着不愉快的经历,即在波斯尼亚和卢旺达、以及目前在科索沃有人犯下骇人听闻的罪行时却出现了令人遗憾的犹豫不决和漠不关心的情况。正如联合国人权事务高级专员正确指出的那样,防止最恶劣的暴力的努力不仅应集中于解决种族和政治争端,并应集中于长期不发达、赤贫、大规模失业、普遍文盲以及有系统的收入或机会不平等这样一些社会问题。

因此,我们对设立国际刑事法院表示欢迎,该法院将永远取代临时性处理方法。它填补了对纳粹战犯进行

的纽伦堡审判暴露的国际法方面的空白:需要设立一个能够对战争罪、种族灭绝罪以及危害人类罪进行调查的永久性国际机构。

二十世纪的许多技术发展产生了大量其他问题。人类为本身的利益征服自然可能成为发生环境灾难的恶梦,这是一个我们缺乏意志来制止或纠正的问题。我们是否将继续有农田可耕作、清洁水可饮用以及清新的空气可呼吸?我们的城市是否会恶化为挤满了其每日生存成为他们生活中最高成就的人们?

人口过剩、赤贫、犯罪、毒品及其所产生的后果可能很快威胁社会和谐的基础。这些力量在很大程度上是跨国界的,不是个别国家能够处理和控制的。它们具有全球性质、对社会和社会领导人构成严重挑战。我们必须采取集体行动,为减轻现代化和全球化的有害影响调拨必要的资源。

毫无疑问,建立联合国是本世纪最杰出的成就之一。在五十年后,我们能够对这个机构仍然具有举足轻重的地位感到自豪,自然,由于联合国和人类面临的问题范围广泛和性质复杂,对于联合国不断演变的作用总是有着观点上的分歧。然而,联合国的基本使命没有任何改变:采取集体国际行动来维持国际和平与安全以及促进所有国家的经济和社会发展。

虽然《宪章》仍然很重要,但现在已不是1945年的世界。今天的联合国必须接受新的千年的事实。不符合时代要求的结构和过时的想法不能同目前的需要和概念共存。联合国会员国数目的惊人增长使我们希望它能成为一个更民主、透明和具有代表性的组织。对安全理事会而言尤其如此,它必须进行结构和功能方面的彻底改革,以便更公平地反映发展中国家和发达国家的地域代表权。

我们的邻国埃塞俄比亚和厄立特里亚之间突然爆发的敌对行动使我们感到非常失望。与索马里问题一样,吉布提试图以各种方法调解不同观点,但并没有有希望摆脱僵局的真正迹象。除了生命的悲惨丧失、人民的流离失所和财产及设施遭破坏外,正在分裂这些国家的紧张局势和敌对行动所造成的心理创伤表明,还需要艰难的几年,才能使非洲之角再次成为和平和信任的地区。两国领导人都理解我对这一耗费巨大、毫无必要的和似乎是无止境的冲突感到的沮丧,事实上是愤怒。我们面对严重的区域问题,必须恢复已经停滞多年的经济。我们需要新的理想、新的观点以及从长计议的方法,以处理双边的分歧。

我敦促我的朋友埃塞俄比亚和厄立特里亚的领导人给和平一个机会。让我们停止敌对的宣传和具有挑衅性的陈词滥调,代之以建设性的寻找解决这一问题办法的真正愿望。许多政府的领导人和高级官员,包括区域组织的首脑,都在试图解决冲突方面表现了巨大的善意和弃而不舍的精神,并花费了时间、精力和无数努力。如果他们在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉之间进行的不懈穿梭被某些人视为主要是一种象征性行动,那将是一个悲剧。我们认为这些行动绝不仅仅是这样。大批调解者和促进者所作出的一系列努力表明了这一问题的严重性。许多与这一冲突有关的观点、意见、决定和决议,即便不能被一方或双方全部接受,也含有可以形成解决办法基础的重要因素。双方领导人都有义不容辞的责任,必须超越眼前的不幸问题,坚定地展望对所有人都有益的更美好和更有希望的前途。我以《联合国宪章》序言中的文字,呼吁这两国的领导人

“力行宽恕,彼此以善邻之道,和睦相处。”

全球化的加速和国际经济的扩展及一体化无疑给很多国家带来了巨大的好处,并使许多人民的生活条件发生了积极的变化。然而,几个国家及其人民,尤其是发展中世界的人民,正面临边缘化和无望的局面,因为他们无法适应一体化的迅速步伐。最不发达国家尤其需要得到特殊重视,以便它们不致进一步滑入贫困和分裂的深渊。

“1997年世界经济概览”表明,为了消灭普遍的贫困,并降低高失业率,非洲必须有更高和更持续的增长率。宏观经济稳定的改进和持续以及经济改革在非洲最近的经济情况好转中发挥了重要的作用,尽管牺牲是巨大的。

但是非洲现在必须努力处理发达国家的错误观念,即私人投资流量可取代发展援助,事实上大部分发展援助绕过该大陆:整个非洲只获得这种援助的5%,撒南非洲只获得1%。加之以极有害的还本付息费用,已经清楚的是,非洲尤其是其最不发达国家处于危险的财政状况。持久或者或者无限期边缘化的危险是实际的。

当该大陆继续陷于一系列危机时,大肆鼓吹的为非洲问题寻找非洲解决办法的政策——它是西方脱离接触的先兆之一——似乎基于一些只不过是站不住脚的前提。事实是,非洲无法单独地获得成功;它需要工业国家对恢复非洲经济作出的严肃、坚定的承诺,同时有决心预防并解决冲突。必须注意到,非洲国家在努力维持并恢复利比里亚和塞拉利昂的和平方面发挥了重要作用。这是我们必须欢迎的积极事态发展。但是我们感

到悲哀的是,刚果民主共和国境内敌对状态重新出现。我们警告目前危机所有当事方,在刚果推行个别的军事议程不符合该区域或整个非洲长期稳定的利益。该国的领土完整必须得到尊重,该区域或非洲任何其它区域国家都不得试图控制其任何邻国。

自1991年索马里内爆发生以来,吉布提单独并通过政府间发展管理局(发展局)不知疲倦地谋求在该国恢复和平与安全。在1991年,我们组织了头两次民族和解会议;后来联合国开始了其广泛的行动。随后,埃塞俄比亚在发展局和非洲统一组织(非统组织)的授权下组织了导致索德雷协议的一系列会议。其它国家、阿拉伯国家联盟、各阿拉伯国家及其它组织也在这段时间内作出了严肃的和解努力。每年举行新的会议并签署新的协定,没有一个协定得到执行。这表明,派别领导人学会了使人们相信只延续到他们飞回本国的和解的技巧。

自联合国在1990年代中期离开并撤出索马里以来,国际社会只记得一个“失败的行动”和一个“失败的国家”。然而这个已毁坏的国家需要联合国再次参与。索马里应该得到超过其目前所得到的兴趣和注意。这不仅仅是区域或甚至是非洲或阿拉伯问题;索马里曾经而且继续是一个国际性灾害。其邻国作出了足够的让步,它们准备承受甚至更大的牺牲和奉风险。因此,可公平地说,继续生活在不和不战的局势中是困难和无法忍受的。设想不得不在没有法律、没有政府、没有中央权力机构的邻国旁边生存。

在争吵了七年以后,派别领导人拿不出任何新的东西。在国际社会的支持下,给索马里人民一次机会,以便分阶段在地区和全国范围内选举他们中意的领导人——没有威胁而且没有讹诈的情况。设立区域行政机构或“微型国家”的发展中的新办法可能会加强安全与稳定,并改变索马里的未来政治结构,只要它们不损害该国的统一。

关于阿以冲突的和平协议没有取得进展,我们对此深感遗憾。以色列在继续掠夺巴勒斯坦财产;在西岸疯狂地进行定居点活动;对东耶路撒冷进行顽固的统治;非法和单方面扩大耶路撒冷城市的边界。

以色列的独断和胁迫措施包括终止巴勒斯坦人进入该国、在该国工作、贸易、居住、停留、建屋或旅行的权利,这些措施造成了不能令人忍受的不确定和困难局面。我们要求以色列根据奥斯陆和平协议的要求,

立即撤出其军队,停止定居活动,停止建设定居点,停止采取破坏和平努力的单方面决定。

我们支持巴勒斯坦人民建立独立国家、在和平和安全边界内与以色列共存的合理愿望。更重要的是,我们希望以色列听取国际社会的呼吁,在安全理事会第242(1967)号、第338(1973)号、第425(1978)号决议基础上在中东建立全面和平。

虽然国际上不断加紧努力,但阿富汗自相残杀的无情战争并没有减弱的迹象。阿富汗人民已经经历了巨大的痛苦,现在几乎已经没有政治解决这场危机的任何希望。在过去两年里,暴力、不容忍现象、侵犯人权现象、特别是侵犯妇女权利的现象增加。我们希望,通过秘书长正在采取的措施,由于谋杀伊朗外交官而引起的紧张局势能够得到缓解。

国际社会常常采取制裁,打击违反国际法的行为,或惩罚毫无控制的犯罪行为。但实际上,进行严厉制裁往往太笼统,只能促进特定的政治利益。真正的目标或目标并未受到影响,而一般的无辜百姓却由于这种盲目的禁运而受到痛苦。一旦制裁个人化,或者被用来作为促进和保护某些强大利益的武器,那么制裁就不再有时间限制,也不再有关于什么时候所提要求已经达到的明确规定。制裁的最初目的已经消失,制裁便有了自己的生命。其结果是造成挫折和不遵守现象,消耗掉相当多的信誉。由于这种活动没有限制、目标和公平等概念,这种活动便徒劳无益,而且适得其反。

我们这个地球面临着许多广泛的全球性问题,我刚才已经简要地提到其中一些问题,在这些问题之后,还存在着一些需要特别重视的地区和国家。例如,全世界对亚洲面临的经济和金融危机以及这场危机对世界其他地区的影响感到关注。很难理解我们一直惊叹的亚洲奇迹竟然瞬息之间崩溃瓦解,并且给各国政府、商人和人民带来严重后果。其中许多国家可能将陷入严重的经济衰退。无论对这场危机进行何种解释,这个经历证明,国际资本自由流通存在着真实的危险。这种危险是无法估量的,迫使我们认真地修改我们的长期发展计划。

同样令人感到不安的是,一些大型国际银行和金融机构不顾后果地并且自愿地将其资金投入应该实行自我限制和控制的部门,现在国际货币基金组织(货币基金组织)却要动用大量资源挽救这些银行和机构。现在我们都得想想,谁将是资本外逃的下一个受害者,谁将来帮助这些受害者逃过一劫。毫无疑问,已经有很强大的

理由,要求建立一个更好的机制,调整金融管理和资本流动的国际标准。

建立国家的主要挑战之一是在动乱和不稳定的条件下培养一种民族感和统一精神以及共同的价值观念的任务。在吉布提,我们也有过成功和失败。我们继续面临着巨大的经济困难。这些困难由于大量难民的存在而加重,难民的存在使我们的有限资源难以承受,并为我们的社会服务造成严重困难。

尽管有这些障碍,我自豪地说,吉布提已经作为一个国家而自力,成为国际社会的一个负责的成员。自从在20年前获得独立以来,我们实行了旨在实现更高生活水平的一系列改革,并开始建立一种民主和宽容的文化。加快进行政治和经济改革的过程在继续进行,尽管它比较脆弱的。

我相信以下概念的正确性:应该有对手,但不应有敌人。这就是为什么宽容、同情心和容忍精神指导了我作为我国领导人的行动。我们执行了一项区域和民族容纳的政策,并长期以来承认团结中的多样化这个概念。

吉布提对区域事务的态度一贯以彼此尊重、节制与合作为基础。我们认为,非洲之角的各国必须联合起来,以便在政府间发展管理局的范围入对付贫困、冲突和不发展问题。该管理局恢复活力是极其重要的。

在国际上,我们在作为安全理事会成员的1993和1994年期间对维持和平与安全作出了可信的贡献。作为这方面作用的延伸,我们参加了国际维持和平任务,以便为陷于冲突中的国家带来和平和稳定。

在目前的全球金融混乱的条件下,有一点是清楚的:昨天的国际机构已不能处理今天的强度、广度和速度,处理今天的问题需要有更大程度的开放和透明度。因此,吉布提与绝大多数国家一道呼吁对国际货币基金组织和世界银行进行全面改革,以使它们能对我们正在经历的金融灾难作出充分的反应。我们还必须有充分的能力对贫困、日益增长的绝望情绪和不发达现象发动坚决的攻击。我祈祷,新的千年将为我们带来更多的稳定,带来各国之间的,以及各国人民之间的谅解与和谐。

代理主席(以法语发言):我谨代表大会感谢吉布提共和国总统刚才所作的讲话。

吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦先生在陪同下离开大会堂。

尼日尔共和国总统易卜拉欣·马伊纳萨拉·巴雷的讲话

代理主席(以法语发言):大会现在听取尼日尔共和国总统的讲话。

尼日尔共和国总统易卜拉欣·马伊纳萨拉·巴雷先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎尼日尔共和国总统易拉欣·马伊纳萨拉·巴雷先生阁下,并请他在大会中讲话。

马伊纳萨拉·巴雷总统(以法语发言):奥佩蒂先生荣耀地当选大会第五十三届会议主席使我有愉快地机会代表尼日尔人民和政府向他表示我们最热烈的祝贺。他的一致当选无疑是对他个人的出色素质和对他的国家乌拉圭对实现本组织的崇高理想的坚定承诺的理所当然的承认。

我要向帮助主席完成其任务的主席团其他成员表示祝贺,我可以向大家保证,尼日尔代表团将为其成功予以充分合作。

我还要对主席的前任赫纳迪·乌多文科先生担任主席时所作的非常宝贵的工作向他表示由衷的敬意。

我很高兴地在此重申,尼日尔政府完全支持联合国秘书长科菲·安南先生为促进世界和平所从事的出色活动,以及他为使联合国更好地回应即将到来的新千年的挑战所作的大胆改革工作。我还要赞扬他今年初在果断和大胆地设法以外交方式解决伊拉克危机方面取得杰出成功,大大促进了捍卫该区域和平与安全,从而有助于提高联合国的信誉和威望,也有助于加强其个人承诺及其权威。

五十多年来,联合国完成了它其中的一项主要使命,使我们免遭必然毁灭人类的第三次冲突。冷战的结束使得人们希望出现一个基于完全遵守《联合国宪章》和国际法所规定各项原则的新型国际秩序,即使这个希望需要得到进一步加强也在所不妨,它之所以需要得到进一步加强特别是因为,暴力和残杀冲突长期存在,各类紧张局势不断增多,越来越多的国家积聚着日趋具有更大破坏性的武器。

非洲仍是全球最易受到冲突影响的区域——反复出现和令人不安的冲突是不稳定、无法忍受的苦难和人口灾难性迁移与贫困化的真正根源。因此,尼日尔政府欢迎安全理事会主动请秘书长就非洲冲突的根源及

其可能采取的补救办法向它提交一份报告。我要再次祝贺秘书长提交其重要报告(S/1998/318),该报告出色之处在于非常坦率,并为确保非洲持久和平与可持续发展提出各项实际建议。我们真诚希望该报告有助于唤醒人类良知,使国际社会得以进一步帮助非洲各国努力不懈谋求和平与繁荣。

在非洲努力纠正这个局面的框架内,尼日尔人民和政府对今年成功地平息了多次冲突,特别是中非共和国和塞拉利昂的冲突表示欢迎。我通过亲自参加纪念塞拉利昂民主当选总统艾哈迈德·泰扬·卡巴赫吉先生重新掌权的庆祝活动,能够表明我国政府和人民深深地致力于非洲民主进程和建立法制。

这是一个很好的机会,应该对西非国家经济共同体(西非经共体)监测小组(西非监测组)在塞拉利昂重建宪法合法性和恢复平静,从而执行西非经共体国家元首的政治意愿和决心方面所发挥的果断有益作用表示赞扬。西非经共体为解决西非次区域冲突所进行的堪称楷模的干预,证明在预防和处理冲突方面给予次区域和区域组织更多的责任是适宜的。它们有无以伦比的地方知识,人们可在必要时根据秘书长的《和平纲领》所提出的方案和《宪章》各项规定,向其提供联合国处理地方冲突的后勤支助和专业知识。

尽管在这方面取得了重大进展,但困扰着几个次区域的敌对行动表明,该大陆还远未实现和平目标。

尽管邻国和国际社会都为促进民族和解和恢复正常的政治和社会生活作出值得称赞的努力,但索马里仍深受折磨。

对抗和纷争仍在大湖区域存在,那里的不稳定和不安全,以及伴随大规模人口移动的贫穷现象,每天都困扰着我们的良知。

面对分歧与纷争不断反复出现,此起彼伏地沦变成武装冲突,我们敦促有关国家展示克制,并在国际社会帮助下同意接受调解,以便根据它们自由认可的《联合国宪章》和《非洲统一组织宪章》解决分歧。

某些涉及特征的要求以及社会、文化或政治性质的恶化经常产生暴力动乱,并可能迅速采取有时盲目和血腥的恐怖主义形式。面对这些现象,国际社会必须共同努力谋求和深化几年前在埃及召开的沙姆沙伊赫首脑会议上发起的思维和集体行动,以便适当处理这些问题。

在这方面,尼日尔愿通过我从这个神圣的讲台再次重申,尼日尔坚决谴责恐怖主义和任何在民族、人民和国家间关系中使用暴力的行径,我们已明确和坚定地谴责今年8月对美国驻坦桑尼亚达累斯萨拉姆和肯尼亚内罗毕的外交代表进行的怯懦攻击,同样,我们也不赞成对主权国家单方面诉诸军事力量。

在这方面,尼日尔政府对攻击喀土穆希发制药厂表示遗憾,这次进攻夺走了许多无辜人民的生命,并破坏了该区域几个国家的药品供应。因此,我们似乎有必要应苏丹当局请求,迅速向喀土穆派遣国际调查团。我们尼日尔在有幸于5月6日参观有关制药厂厂址后,认为这项请求是真诚的。

中东和平进程陷于僵局已有一年多,尽管和平进程的发起者已作出宝贵努力,力求拯救,因此,需要作出一切努力,使内塔尼亚胡总理政府尊重以色列政府已严肃作出的承诺。

尼日尔政府和人民愿重申我们对巴勒斯坦人民事业的坚定不移的支持,并再次重申,我们坚信,除非巴勒斯坦人民重新获得其不可剥夺的权利,包括在他们民族的领土上建立一个独立国家的权利,否则中东的和平不可能公正和持久。

当然,该地区和平还意味着以色列撤出叙利亚戈兰和黎巴嫩南部。因此,我国政府欢迎大会最近通过决议,让巴勒斯坦代表在大会内拥有更多的权利。我们希望,这一重要进展能导致承认巴勒斯坦为国际社会一个正式成员。

关于查漠和克什米尔问题,尼日尔支持克什米尔人民行使其自决的不可剥夺权利的正义斗争,深切希望国际社会继续充分重视这一问题。

最近我们在该地区看到的军备竞赛及其升级使我们更加坚信,我们需要迫切召开一次新的第四次大会裁军特别会议。在管制大规模毁灭性武器和就常规武器建立更加有效的标准领域取得进一步进展看来是必不可少的。

禁止杀伤人员地雷努力方面的成功应鼓励我们再接再厉,以更好地管制小型武器和小口径武器。这方面,我国欢迎已采取措施加强和平与裁军洛美区域中心。

几十年来,本组织力求执行一项连贯的方针,以有效地应付贫困与发展的重大挑战,特别是争取建立一个更强有力的世界伙伴关系,为发展提供资金。因此,现在需

要扭转官方发展援助下降的趋势,同我们一起努力,修改援助办法,扩大这种援助的范围。这方面,我国对定于1998年10月举行的第二次非洲发展问题东京国际会议寄予很大希望。我们期望这次会议探讨调动官方发展援助的新战略,重申国际社会把非洲的发展作为其优先任务之一的承诺。

而且不可缺少的是,必须坚决执行大胆的政策,减轻甚至免除较穷国家的外债,作为解决这一任务的总协定的一部分。这一问题早就应该解决了。外债是阻碍许多发展中国家,特别是其中最贫穷国家实现经济增长和人的发展的任何努力的一大不可逾越的障碍。

非洲大陆的边缘化趋势在继续。在我们这一全球化时代,这就要求建立一套国际机制,确保发展中国家被更加全面地纳入世界经济。

众所周知,我国尼日尔正面临各种限制我国发展努力的因素:气候条件越来越恶劣、粮食短缺、严重的人口压力、内陆的地理状况、主要出口产品铀的价格下跌,外债负担过重,以及投资量低。所有这些,都促成我国一段时间来在人的发展指数方面成为一个最落后的国家。

但是我们从气馁。我国政府已拟定一项全国治贫方案纲领,提出一整套中期战略,作为一项参与措施,以控制这种祸害,并刺激经济增长。而且,这项方案是我国的《经济复兴方案》的一个重要内容。我国国民大会已于1997年7月通过《经济复兴方案》,它也是今年3月日内瓦一次特别成功的圆桌会议的讨论主题。

因为那些组织都是联合国系统的一部分,因此,我借此机会在这里表示,我们不仅十分深切感谢布雷顿森林机构—世界银行和国际货币基金组织,而且感谢联合国开发计划署、联合国儿童基金会和联合国人口基金。这些机构往往首先看到正确的政治和社会环境在国家一级创造性改革中所起的关键作用,为我们提供了它们的专家经验和咨询,进而促成了那次会议的成功。我们相信,他们在那次会议上作出的贡献的承诺很快就会变成现实。

在这一阶段,我要在大会上和整个国际社会面前庄严地重申,民主进程正在尼日尔取得进展,并将在我的领导下继续不可逆转。除其他外,我国民主的生命力特别体现为对反对派不加限制的多党制制度,这套制度正在不知疲倦地努力建立一种对话文化和永久的和平。让我国的民主也体现为我国有一个完全自由的私有的新

闻界,一个起着显著作用的民间社会,还有一个独立的司法系统,决心保护《宪法》保障公民应有的权利和自由。

作为加强民主进程和巩固和平的一部分,我们特别重视加强作为民间社会重要伙伴的中间机构—非政府组织、协会和工会—以便让它们为创造一个更加生气勃勃和自觉的政治生活的进程作出有效的贡献。我国政府坚决承诺巩固这些民主成就,如将在今年11月22日举行地方选举,确定权利下放的政策。我们已选择了这一政策来促进人民更加投入发展,并在尼日尔实现善政。

同样,在《世界人权宣言》五十周年前夕,我要庄严地重申,我国政府将不知疲倦地努力,用它的一切力量尊重并使人权得到尊重,因为我们相信,这一尊重是人类进步的先决条件。

最后我要表示我们完全相信联合国。在我们看来,一个无法取代的机构仍然是能够确保建立一个建筑在正义、公平、自由与和平基础上的世界新秩序的唯一论坛。

代理主席(以法语发言):我谨代表大会,感谢尼日尔共和国总统刚才的讲话,

尼日尔共和国总统易卡拉欣·马伊纳萨拉·巴雷先生在陪同下离开大会堂。

尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生讲话

代理主席(以法语发言):大会现在将听取尼加拉瓜共和国总统的讲话。

尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生在陪同下走进大会堂。

代理主席(以法语发言):我谨以大会的名义欢迎尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

阿莱曼·拉卡约总统(以西班牙语发言):在我开始发言之前,我谨向加勒比各国人民表示声援,他们在过去几天里成为乔治飓风的受害者。

除向各位代表表示友好问候外,我也谨就奥佩蒂先生当选大会第五十三届会议主席职务表示最诚挚的祝贺。这一显赫的职位不仅是对他的能力和经验的当之无愧的承认,而且也是拉丁美洲的殊荣。

请允许我也对秘书长科菲·安南先生表示感谢,他为促进联合国制度的深入改革表现出远见并作出种种努力。尼加拉瓜完全支持这些重要的主动行动,它们旨在加强和促进本组织在国际合作促进可持续发展方面的作用。

关于安全理事会,我们完全有理由对安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题及其有关事项不限成员工作组推迟和未能拿出具体建议表示关注。我国同意这样的看法,即涉及修正《宪章》的决议必须要经过大会三分之二成员的批准。

人类活动所有领域的全球化和经济的自由化构成了新的挑战。在这一方面我们同意秘书长在其年度报告中所表达的观点,即有必要以新的目光调整方向和作出努力,这将有助于各国令人满意地向全球化经济过渡,这是一个复杂而敏感的过程。

在二十世纪结束之际,世界正在面临深刻的变化,这需要各种创新性的解决办法,以便使人类朝着科学和技术可以对各国的发展产生积极影响的方向前进。我们正在经历的历史性变革经常加剧了各国之间的不平等;因此我们必须计划如何消除这些负面影响。

在纪念《世界人权宣言》五十周年的时候,我们重申保证利用我们所掌握的一切手段继续促进和保护人权。在尼加拉瓜,我们正在继续巩固建立在充分尊重人权、建立法制、尊重三权分立和保证个人自由基础之上的和平与民主。与此同时,我们已经采取了重要步骤在争取社会平等的同时实现更高层次的经济发展。

我国政府确信,我们要想收获果实就必须播下种子,人类资本是综合的可持续发展的最佳投资之一。因此,我们把提高教育水平放在优先地位,并把教育扩展到所有领域。同样,我们正在调整我们的努力方向和资源,以维护和改善保护处于赤贫状态的个人和家庭的社会方案。这个问题以及处理失业问题都是我们的优先事项。

政府的社会政策需要有确保连续性的健康和有效的经济政策,以及必要的促进发展的动力。在这一方面,政府的主要目标是,使私营部门有可能在稳定的条件下制造产品和创造就业机会,通过制订同样适用于每一个人的明确、可靠和具有透明度的规则,及通过对话和协议—这是治理和和睦关系的基石—来促进这一进程。在这一方面,加强提请诉讼和司法的综合制度至关重要。这包括个人及其财产的安全这一敏感领域。

我们正在经历的宏观经济改革包括税收和金融制度的重要改革,以及为保护环境、培养有必要合理利用我们的自然财富的意识而采取的重要措施。这些主动行动已经得到国际社会的支持,在这一方面,应该感谢联合国开发计划署为许多活动所提供的援助——特别是它与民间社会和非政府组织协调为可持续发展全国委员会提供的支助。

尼加拉瓜希望,将于今年11月在布宜诺斯艾利斯举行的《联合国气候变化框架公约》缔约国的下一届会议,将承认发展中国家做的环境保护工作,包括指定大片领土作为保护区。同样,我们也希望建立无污染发展的机制,促进减少温室气体。

在本千年结束之际,与毒品的生产贩运和使用进行斗争继续是人类面临的巨大挑战之一。我国对大会专门讨论这一重要专题的特别会议取得的成果表示满意。同样,我们正在积极参与谈判和签署美洲国家组织1997年11月13日批准的《关于小型武器、弹药、炸药和其他有关材料的非法制造和贩运的美洲国家间公约》。

我们认为,国际恐怖主义和其他形式的有组织犯罪是我们社会的可害祸患。我们谴责所有恐怖主义行为,并重申我们深信,它们需要我们采取坚定和严厉的对策。我们与这些行为的受害者站在一边,支持旨在加强国际合作以对付危害我们各国安全的这些不人道的残酷非法活动的所有主动行动。

我们重申,我国政府的作用是充当推动者和促进者。我们坚信具有人性情感和社会正义的自由市场经济。我们本着同样的务实态度,完全相信全球化和最广泛、最积极的国际关系。

如果我们能制定并实施谨慎而现实的措施,全球化就会是一个极好的机会。尽管如此,全球化本身并不是一个万能之计。这些措施还必须是具有想象力和大胆创新的,同时也不忽视能减轻和缓和调整和开放最初阶段各种困难的那些缓解办法。

毫无疑问,全球化将促进国际一级的统一。然而,我们不应低估如果牺牲处境较不利的多数阶层来争取时间和避免困难而可能导致无法弥补内部分裂的各种强大力量,正是这些阶层要求我们优先重视他们紧迫而不可或缺的需要。此外,规模较小的经济体面对危机——例如目前给世界经济罩上阴影的金融市场危机不可避免地受到脆弱性的影响。

主席继续主持会议。

在我所领导的政府执政的头18个月,我国的经济增长率是中美洲最高的:1997年达5%,今年估计略高于6%。在这些指数中,农业部门的增长幅度为60%。与此同时,我们已经创造了17万个新的生产就业机会,我们所订立的目标是,在1997-2001五年期内创造50个就业机会。我被选为总统正是为了这一目标。1997年,我们将年通货膨胀率降低到7%。

我国的经济政策得到了以40多个国家和多边组织为代表的国际社会的支持。尼加拉瓜与国际货币基金组织于今年4月在瑞士日内瓦就扩充结构调整专用基金(扩充金)的一项新方案达成协议之后,这些支持者将使我们在今后三年里获得18亿美元。此外,在扩充金的方案完成后,我们将在《负债沉重穷国倡议》优惠方案范围内被减免最多达80%过去留下的大笔外债。这些迹象似乎表明,鉴于我们所采取的步骤和作出的巨大牺牲,我们成为这些基金的债权者的时间可以缩短。

我们寻求国际社会的帮助。从国际社会的最高论坛上呼吁国际社会继续支持我们日赴一日地开展艰苦斗争,努力向前迈进,摆脱充满破坏和暴力的黑暗过去。我们一直在各方联合努力下,以基于宽容和摒弃前嫌为基础的和解精神为指导,逐步摆脱这一黑暗过去。黑暗过去遗留给我们的是大约120亿美元的巨额外债负担和一个遭受破坏的经济,使我们的资源耗尽。在几年的时间里,这一沉重的包袱使我国经济急剧倒退了50多年,我们寻求理解和帮助,以尽快使我国的沉重外债得到减免。

我们必须牢记,联合国作为一个协调和调节许多领域世界努力的超国家性机构,是所有国家自由表达意见以及在世界政治范畴内作出最重要决定的最重要多元性论坛。然而,我们再次非常悲伤地注意到姊妹国中华民国没有来到我们中间。我们都知道,它在1945年是联合国的创始会员。

国际社会了解,中华民国尊重《联合国宪章》的指导原则,特别是其促进和平及开展广泛和慷慨国际合作的使命。剥夺一国人民被承认和享有充分及有效参与的权利,是对联合国普遍性使命的崇高精神的歪曲和抵触,也是对2100多万人民人权的可悲具体侵犯。

因此,我们再次呼吁世界各国重新考虑将中华民国不正地排除在联合国之外的第2758(XXVI)号决议,以恢复其参加联合国所有活动的权利。

主席先生,我们相信,在你的明智指导下,我们将在我们议程中各个棘手问题方面取得具体结果,这些结果无疑将非常积极和具体地帮助我们各国人民和各国政府获得最广泛和最令人满意的共同好处。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会感谢尼加拉瓜共和国总统刚才所作的发言。

尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生在陪同下离开大会堂。

议程项目 9(续)

一般性辩论

主席(以西班牙语发言):我谨提醒各位代表,根据大会第三次会议所作的决定,发言者名单将在下午 6 时截止报名。

巴基斯坦伊斯兰共和国总理穆罕默德·纳瓦兹·谢里夫先生的讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在听取巴基斯坦伊斯兰共和国总理的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总理穆罕默德·纳瓦兹·谢里夫先生在陪同下走上讲台。

主席(以西班牙语发言):我十分高兴地欢迎巴基斯坦伊斯兰共和国总理穆罕默德·纳瓦兹·谢里夫先生阁下,并请他向大会讲话。

谢里夫先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,我谨祝贺你无愧地当选主持大会本届会议。会议是在世界各地发生深刻变化和令人不安的经济和政治事态发展之时进行的。你的责任是相应重大的。我深信,你的成就将是同样重大的。

巴基斯坦还将对你的前任、乌多文科先生在过去一年中以娴熟和富有成果的方式指导大会的工作表示衷心赞赏。

在新的千年前夕谋求建立和平和繁荣的结构时,联合国已变得更加必不可少。在日益相互依存的世界中,联合国是各国能聚在一起就影响各国人民的关键社会和政治问题作出民主决定的唯一组织。巴基斯坦对联合国的宗旨和许诺具有深刻信念。

我谨向我们杰出的秘书长科菲·安南先生致以热烈敬意,他采取行动以果敢的改革振兴联合国。这些改革必然加强联合国的民主特质,尤其是在安全理事会,在

那里有些国家试图制造新的特权中心而不是消除旧的不平等。我们进行的改革必须受到《联合国宪章》的崇高远见的激励:社会正义、普遍繁荣和全球和平与安全。未做到这一点,就是辜负了历史对我们的要求。

我们生活在变革和充满希望的时代。全球对抗的日子已经一去不复返了;遏制主义已丧失了相关性。信息和技术革命带来了世界各国人民之间巨大的互动。全球村已成现实。今天,一个地区的繁荣同另一个地区的繁荣相互补充和相互支持。我们时代的信条必须是为了和平和发展结成伙伴关系。如果由于狭隘的偏见和利益而丧失新的远见和可能性,这将是一个讽刺。

这个世界还充满了深刻的预感。我们正在被推入一个看来是无政府和无保障的未来之中。最近几个月,对扩展自由市场、民主自由和世界和平的胜利希望遭受了发人深省的挫折。从过去创造经济发展动力的东亚蔓延的这场危机动摇了对贸易和金融自由化妙方的信心。由于收入降低,希望不能实现,纷争已经扩散到世界几乎每一个地方的国与国之间和国家内部。这将使正在出现的为在全球结束饥饿、疾病和无知的前景破灭。

新的冲突出现了,而旧的问题仍然存在。克什米尔和巴勒斯坦人民继续蒙受苦难。波斯尼亚曾面临残酷的战争,而现在科索洛也担心会有同样的命运。自相残杀的战争使非洲疮痍满目。阿富汗还有待从冲突蹂躏之中得到恢复。和平在中东仍然是令人难以捉摸的。南亚紧张增加了。对于弱国片面诉诸使用武力和专断行动日益增加。世界各地的多种冲突和苦难已经对联合国提出了特别的要求。

巴勒斯坦继续不断的悲剧使我们感到痛心。和平的许诺已变成绝望和走头无路。不实现巴勒斯坦人民自决权和国家地位,便不能实现和平。

17 年的战争完全摧毁了阿富汗——其经济、社会 and 政体。巴基斯坦比其他任何国家都更多地蒙受了阿富汗动乱和苦难的后果。恢复阿富汗的和平与稳定是我们的切身利益所在。

巴基斯坦对伊朗同阿富汗之间目前的紧张局势深为关切。我们将继续竭尽全力促进这两个兄弟邻国之间的和平、友好关系。必须拘捕和惩处对残暴杀害从伊朗驻圣城领事馆抓走的人员应负责任的那些人。我们呼吁释放被阿富汗冲突各当事方扣押的所有剩下的

伊朗人员和其他囚犯。我们支持派遣一个联合国和伊斯兰会议组织(伊斯兰组织)实况调查团到阿富汗。

我们敦促通过实际的妥协和相互让步在阿富汗内部互相和解。我们呼吁国际参与和同阿富汗对话以促进人道主义、人权与和平的目标。我们请求尊重该国的主权和领土完整和遵守不干涉和不使用武力的原则。

今年核乌云笼罩南亚。当印度在1974年进行第一次爆炸时,主要大国的反应是对巴基斯坦提出限制。我们感到不得不获得相应的能力。然而既使在我们这样做之后,巴基斯坦仍继续促进南亚无核武器区、对常规武器的限制和无导弹区。印度拒绝了所有这些倡议。

对全世界来说,印度5月的核试验不应使全世界感到惊奇。我们在进行这些试验好几个星期以前就对全世界提出了警告。既使在印度进行试验之后,主要大国的反应是软弱和含糊不清的。又一次将更大的精力用来限制巴基斯坦而不是对印度作出反应。

紧接其核试验后,印度领导人对巴基斯坦采取好战的立场。他们告诉我们,地理战略平衡已经改变,巴基斯坦应放弃对克什米尔人自决权的原则支持。巴基斯坦面对着武力威胁。我们感到不得不使印度相信对巴基斯坦进行任何军事侵略都将具有最灾难性的后果。

全世界必须了解巴基斯坦并未先进行这些试验。印度进行试验以改变战略平衡和威胁我国的安全和主权。我们等待了17天,让全世界作出反应。我们知道没有国家仍为我们提供针对核印度的安全保障。因此,情势迫使我们为了自卫进行试验和建立核威慑力量。我们没有违反任何国际政策。遗憾的是一些友好国家对巴基斯坦实行了制裁和其它限制。这些是不公正的。我请国际社会判断谁是错的,以及为什么要对巴基斯坦采取惩罚性措施?

巴基斯坦进行核试验,既不是为了挑战现行的不扩散制度,也不是为了实现任何霸权野心,其目的是为了阻止对巴基斯坦威胁使用或使用武力。因此,我们的核试验是针对印度的核试验而来,有助于本地区的和平与稳定事业。

我们对南亚核试验引起的关注并非无动于衷。尽管战略态势发生了变化,我们仍然反对核武器和常规武器方面的军备竞赛。我们已经宣布单方面暂停核试验。我们愿意通过共同商定的措施加强本地区的和平

与稳定,以避免战争,建立核限制和常规武器均衡体制,促进消除冲突、尤其是克什米尔争端的根源。

在对话开始后,我们将与印度讨论这些问题。我们还为促进这些目标与一些友好国家进行了对话。巴基斯坦从来不曾主张核扩散。我们将继续严格遵守不输出敏感技术和设备的政策。

30多年来,巴基斯坦一贯支持缔结一项《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)。1996年大会通过该项条约时,我们投了赞成票。我们已经宣布暂停新的核试验,印度也是如此。没有理由认为这两个国家不能遵守《全面禁试条约》。在核武器化的南亚,只要巴基斯坦和印度同为《全面禁试条约》的缔约国,该条约便具有重大意义。不结盟国家首脑会议呼吁各国、尤其是核武器国家普遍遵守《全面禁试条约》。这一要求与该条约的要求是一致的,该条约要求所有具有核能力的国家,包括印度,必须在《全面禁试条约》生效前加以遵守。巴基斯坦将反对定于1999年召开的《全面禁试条约》缔约国会议上改变这一基本要求的任何企图。只有在达成共识的情况下,才能作出这种改变。因此,巴基斯坦准备在这次会议召开之前,遵守《全面禁试条约》。然而,巴基斯坦只有在不受强制和压力的情况下,才会遵守该一条约。

在这一方面,我们期待多边机构对巴基斯坦肆意强加的种种限制将迅速得到消除。我们还期待将取消对巴基斯坦的歧视性制裁。我们相信国际社会将全力支持公正解决克什米尔争端。

关于核问题,巴基斯坦坚持不管是在法律地位还是在任何奖励措施方面与印度同等待遇的原则。还必须讲明,如果印度恢复核试验,巴基斯坦就将重新考虑其立场,同时,如果我们遵守了《全面禁试条约》,就将诉诸条约第9条规定的最高利益条款。

只要常规军备的不平衡日趋严重,巴基斯坦与印度之间的核威慑就将是脆弱的和危险的。这个问题需要得到解决。首先,巴基斯坦与印度之间的持久和平以及对其军事态势的限制将一如既往,完全取决于克什米尔争端的解决,这一争端是巴基斯坦与印度之间所有冲突和紧张局势的根源。

我们欢迎秘书长在年度报告中承认:

“印度与巴基斯坦在克什米尔及其他问题上的紧张局势升级……令人极为关切”(A/53/1, 第18段)。

将近 50 年来,克什米尔人民不断在等待有朝一日能够行使安全理事会决议中规定的自决权。印度有义务允许进行联合国决议中规定的公民投票。但印度未能信守其承诺,相反却推行了一项基于武力的政策,否认克什米尔人民的合法权利。

十年前,克什米尔的自由斗争进入了一个新阶段,当时,印度军队向克什米尔的和平请愿者开枪,杀害了 100 多人。克什米尔现在被印度军队占领,士兵多达 650 000 人。有 60 000 克什米尔人被枪杀,成千上万的人致残或遭受逮捕。拘禁期间的死亡、失踪、肆意逮捕和草率处决屡见不鲜。克什米尔人民的苦难无休无止。此外,今年在克什米尔的阿扎德,有许多无辜的克什米尔人死于印度猛烈的枪击和炮击,数百人受伤。就在我讲话时,控制线仍然处在高度紧张局势中。

我国政府决心通过对话解决我们与印度之间的问题。在核环境下,这一点尤其重要,因为双方都不可能随意考虑动用武力。1997 年 6 月,我们与印度商定了一个八点议程和一项对话机制。遗憾的是,由于在方法问题上的分歧,对话终止了。但我很高兴地说,就在不久前结束的一次会谈中,瓦杰帕伊总理和我达成了恢复对话的协议,首先是在外交秘书一级进行会谈,一上来就将处理查谟和克什米尔的和平与安全一类根本问题。

联合国、各大国和国际社会有责任支持和促进解决克什米尔问题。我们请求秘书长采取适当行动,执行安全理事会关于克什米尔问题的决议,缓和紧张局势并建立信任。尤其是,我们促请加强联合国驻印度和巴基斯坦的军事观察小组,并扩大其职能。安全理事会应定期监测查谟和克什米尔控制线两侧的动荡局势。

直到去年,世界经济的全球化还在预示着繁荣的加速。今天,世界经济的 30% 处于衰退中;到明年,这一数字预计将提高一倍。整个东亚尽管有坚实的经济基础,货币仍在大幅度贬值、经济收缩、收入急剧下降、失业增加。

随着东亚危机的扩展,人们开始就迅速实现金融和贸易自由化在经济上是否明智以及全球化的社会意义提出种种疑问。然而,在信息和通讯革命的时代,全球化不可逆转,只有设法去进行有效的管理。

国际社会必须采取一致的做法对付当前的危机。在短期内,刺激各地的经济增长至关重要。国际金融机构必须放松不现实的条件限制,以便防止发展中国家经济的进一步萎缩。必须规划各种机制使更多的开发融资用于潜在需要最大的欠发达国家。同时,必须开放市场、特别是工业化国家的市场。必须抵制以环境或劳动标准为幌子提出的新保护主义。

为了有效地处理这些问题,我们必须从三个基本前提出发,第一,驾驭全球化办法的决定必须由所有国家集体制定。第二,具体政策必须出自确保公平增长这一首要目标:公平不仅是一种道德的需要,现在也是全球持续增长的先决条件。第三,北方和南方必须共同行动:双方的繁荣是休戚相关的。

这就要求国际社会必须采取一致的行动,这包括,首先,加强多边机构统筹、协调的处理贸易、财政和发展问题的能力,以此确保有效的驾驭全球化。在这方面,有必要在现在召开一次全球金融会议讨论国际金融体系的新老问题,而联合国应该迫切地主持召开这一会议。其次,这一行动应包括纠正国际贸易制度中的不公平,尤其应该通过在发展中国主要关注的领域更迅速的自由化。最后,它应该包括解决债务、开发融资和得到技术这些长期存在的问题。

今天需要的是应认识到,南方和北方在争取经济和社会发展的斗争中的一致性。一种全球社会的新概念看来至关重要:在这个社会中,承认所有人都有尊严生活的权利和发展的权利。

在伊斯兰思维中,社会的概念是一种实现这样一种全球社会的模式。这种概念最重视人与人之间的团结和社会所有成员的公平利益。伊斯兰是和平和容忍的宗教;它的内涵就是温和和进步的。在这里,我热烈欢迎克林顿总统申明美国极其尊重伊斯兰并驳斥各种文明互相冲突的险恶观点所表现的远见卓识。我们必须共同努力建立世界各宗教和各国人民之间的更大谅解与和谐。

必须阻止当前世界滑向捉摸不定和危险。不平等、冲突和侵犯人权并不是历史中客观势力的必然结果,而是我们自己行动的结果。我们有能力建设一个更平等和更和平的世界。如果我们重新致力于《联合国宪章》的理想,我们就能实现这一点。只有这样我们才能确保下一个世纪将会出现一个繁荣与和平的世界。

主席(以西班牙语发言):我代表大会感谢巴基斯坦共和国总理刚才的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总理纳瓦兹·谢里夫先生在陪同下走下讲坛。

主席(以西班牙语发言):我现在请葡萄牙外交部长伊雅梅·加马先生阁下发言。

加马先生(葡萄牙)(以葡萄牙语发言,英文文本由代表团提供):我非常高兴地祝贺乌拉圭的同事迪迪埃·奥佩蒂当选大会本届会议主席。我认为,他的当选是对作为伊比里安-美洲国家和葡萄牙的朋友乌拉圭共和国在国际上发挥的作用的表彰,也体现了我们的赞赏和信念,即:他的个人品德、才智和职业品德将使我们工作取得成功。

我还要赞扬卸任主席赫纳迪·乌多文科,他以献身精神胜任的指导了大会第五十二届会议的工作。

我再次赞扬秘书长科菲·南安。在越来越多应要求联合国过问国际生活的许多方面的时候,他出色的履行了困难的职责。

我谈谈对我国尤其重要的一些问题,首先是政治性问题,包括非洲问题。我记得,我的奥地利同事已代表欧洲联盟 15 个成员国在大会上发言。

今年四月,秘书长就非洲冲突的起因和促进非洲持久和平和可持续发展问题提出了杰出的报告。他直接了当的把非洲大陆一些地方持续发生的大规模人间悲剧称为“大规模的”(S/1998/318,第 5 段)。自冷战结束以来,冲突波及一些非洲国家,给非洲大陆带来破坏。

根据与非洲许多地区和国家的历史、文化和社会联系,葡萄牙将继续在力所能及的范围内作出努力,通过和平的手段帮助克服这些冲突,促进消除冲突和必不可少的经济发展、社会进步和善政。我强调指出,葡萄牙已表示愿意参加联合国维持和平特派团,尤其是在非洲的特派团。举例来说,我要提及葡萄牙部队在莫桑比克和平进程架构内、在当前联合国安哥拉特派团、在西撒哈拉以及最近在中非共和国和刚果民主共和国和几内亚比绍的撤离行动中发挥的作用。

我在此要指出,我国政府非常关心安哥拉的局势,我们同该国有着许多密切和深入的联系。举步维艰的和平进程出现破裂的迹象越来越明显。争取安哥拉独立全国联盟(安盟)拒绝履行它曾经自愿签署的卢萨卡议定书规定的安盟非军事化和转变成政党的义务,并阻碍国家行政机构的正常化,导致在国际社会通过的谈判解决方案的架构外采取军事办法。

作为安哥拉和平进程三个观察员国家之一和向联合国安哥拉核查团(联安核查团)和联合国安哥拉观察团(联安观察团)派遣部队最多的国家之一,葡萄牙继续致力于同联合国、特别是秘书长特别代表伊萨·迪亚洛先生密切合作促进安哥拉的和解。迪亚洛先生的艰难使命应得到帮助与支持。

然而,我们完全认识到这样一个事实,即如果安哥拉负有责任者不实际具有促进和平的意愿,那么一切外交努力都是白废工夫。政府和安盟都必须承担起对安哥拉人民的责任,安哥拉人民享有和平、安全和福祉的权利是合法的和不可剥夺的。我们再次呼吁尊重《卢萨卡议定书》,并特别呼吁安盟确保严格地按照安全理事会要求的条件立即执行《议定书》。

决不能使安哥拉境内的多党派制度的成果受到威胁。其参与者尤其是在批准了和平与民族和解后,决不能看到对其各自的任务设置障碍,必须让它们都具有安全理事会规定的条件,以面对重建该国的任务。

我们应全力支持秘书长继续促进国际社会应对这种局势的严重性作出的一切必要反应。

几内亚比绍是葡萄牙的一个朋友,并同我们有着各种各样的密切的关系。自 6 月以来几内亚比绍一直是给其人民带来严重的人类、经济和社会后果的冲突的现场。在冲突各方的明确要求下,葡萄牙和葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)——葡语共同体主要由非洲国家组成,其主要目标之一是对成员的政策进行政治和外交协调——从一开始就进行调解,旨在停止战斗,通过谈判找到冲突的解决办法以及为几内亚比绍人民提供人道主义援助。在任何时候都不可能怀疑几内亚比绍是其创始成员之一的葡语共同体对其提出的要求作出反应的意图是正当的。葡语共同体的干预活动与西非国家经济共同体(西非经共体)一致,最终是政府同军政权签署了一项停火协定,为通过谈判解决冲突铺平了道路。

关于非洲大陆问题,还应该谈一谈在刚果民主共和国发生的事件。我明确地表示必须尊重这个幅员辽阔的国家的领土完整和主权,其稳定对它所在的区域具有战略上的根本重要意义。我们无条件地支持非洲采取和平主动行动,以谋求通过谈判和平解决刚果民主共和国的复杂的自治问题,这些问题是冲突的核心,不能够、也不应该通过使用武力或驻扎外国军队来解决这些问题。

尽管继续存在着各种困难,我们仍然对非洲民主、自由和繁荣的未来有信心。因此,我们致力于自1996年我们提出的关于举行欧洲联盟和非洲之间的元首会议的倡议结出硕果,这次首脑会议现定于2000年举行。因而我们对最近在瓦加杜古举行的非洲统一组织(非统组织)首脑会议作出的赞同这项倡议的决定满意地表示欢迎。

现在我谨提及使国际社会有理由感到严重关切的另一事项,这次是在欧洲大陆:科索沃危机,这场危机威胁着巴尔干的和平与稳定,造成死亡、伤残、国内流离失所人员和难民,给人类带来巨大损失。我们毫不怀疑谁应对暴发当前的危机负有主要责任。几分钟前安全理事会通过了葡萄牙共同提出的一项决议,这是一个明确的信号,表明国际社会的决心,其所针对的人不能忽视这个信号。

在秘书长主持下举行的关于东帝汶问题的最近一轮部长级会谈中建设性精神占了主导地位,葡萄牙对此表示欢迎。我谨特别祝贺秘书长和他的特别代表马克大使及其同事们为调停作出的努力。我相信我能够第一次说已采取了有效和有希望的步骤来促进创造各种条件,以找到解决这个问题的公正、全面和国际上接受的解决办法,遵从《宪章》和联合国有关决议的原则,充分尊重东帝汶人民的合法权利。

在保障有关各方基本原则立场的情况下,已商定谈判东帝汶范围广泛的自治问题,我们希望看到这种自治是以其人民真正的民主和参与性的治理为基础,我们希望东帝汶人民将不断建立充分的自治。还商定使东帝汶人更密切地参与正在进行的谈判进程,委托秘书长负责促进广泛的协商,东帝汶人民根据其合法的自决权自由地表达其意志,必须使关于这个问题的任何最终解决办法生效。

现在必须在该领土局势更重要的一些方面取得切实可行的进展,诸如减少印度尼西亚军队的驻扎、释放包括泽纳纳·古斯芒在内的所有东帝汶政治犯以及由联合国监测当地局势的演变。

我认为,我们仍然处于一个转折点。现在尚未解决任何实质性问题或对其作出保证。这就是为什么我们认为国际社会必须继续密切地注视这个进程各方面的演变,以便不再推迟最终使东帝汶人民享有自由、和平与安全的未来的这一目标。

再过一年多,于1999年12月20日,中华人民共和国将恢复目前在葡萄牙管理下的澳门领土的主权,履行

1987年4月13日的葡中联合声明的条款。已在建设性的和实事求是的气氛中开始了过渡进程,反映了两国之间的良好关系。我们相信,这种气氛将持续到最后,从而保障权力转让有利于澳门未来的稳定与繁荣,同时尊重其自治和独特性质。

在简短地论及官方发展援助问题时,我谨正式指出,根据经济合作与发展组织(经合发组织)最近发表的1997年的数据,葡萄牙是这类援助增长幅度最大的捐助国——增加了27.3%。

在国际海洋年框架内,葡萄牙把这个世纪的最后一次世界博览会——98年博览会——的主题定为“海洋:未来的遗产”,试图以这种方式有助于不断地使人类认识到与保护海洋有关的各种风险和挑战。

在这方面,葡萄牙还积极参与在联合国范围内进行的各项活动,即联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)的政府间海洋学委员会和海洋问题独立世界委员会。事实上,葡萄牙荣幸地担任海洋问题独立世界委员会主席——由马里沃·苏亚雷斯博士担任,该委员会的工作导致通过了本月初在里斯本核准的报告,该报告呼吁以民主、公正与和平的方式管理“海洋……我们的未来”,该报告将提交大会。

葡萄牙在今年年底前将一直是安全理事会非常任理事国。我们已努力为根据《宪章》的宗旨和原则加强安理会的权威及其行动效力有效地作出贡献。另一方面,加强其职能的透明度和民主性质对我们是至关重要的,这样就能使非成员国更好地关注安理会的工作。

今年在我们庆祝《世界人权宣言》五十周年之时,没有人可以一边忽视履行这些基本权利,一边自称捍卫国际法。

恐怖主义是侵犯人权的最极端形式之一,急需协调的国际努力,以打击恐怖主义。

我希望提到,葡萄牙是人权委员会成员候选国,任期将在2000年1月开始,并将与葡萄牙担任欧洲联盟主席的时间相巧合。

在市场、信息、人员流动和文化交流的全球化时代,我们还有责任把人权全球化列入国际议程。这将是我们对五十年前发表的《世界人权宣言》所能表示的最好敬意。

主席(以西班牙语发言):我现在请乌克兰外交部长鲍里斯·塔拉修克先生阁下发言。

塔拉修克先生(乌克兰)(以英语发言):我代表乌克兰代表团对你当选为大会第五十三届会议主席这一崇高职位表示我们衷心的祝贺。我们希望你在履行这一责任重大的职责中获得成功。

我还希望向大会前届会议主席赫纳迪·乌多文科先生在此所进行的有效和富有成果的工作表示我深切的谢意,他碰巧也是我作为乌克兰外交部长的前任。我认为,第五十二届会议的成果值得获得我们肯定的评价,因为它们强有力地推动了大规模重组和加强联合国的进程。上届会议无疑将作为改革的会议而载入历史。我很高兴地注意到,在此之前许多发言者已将这些成就在很大程度上归功于乌克兰代表对会议干练和公正的主持。这不可否认地证明,我们的国家不仅始终支持,而且积极参与了旨在改革联合国的进程。

还请允许我向秘书长科菲·安南表示赞赏,他为提出和促进这一具有挑战性的目标所进行的不知疲倦的努力,不仅值得我们口头赞扬,而且尤其值得我们积极支持。

联合国未来运转效率将取决于它是否有能力对人类在 21 世纪开始时所面临的挑战作出适当的反应。促进相互联系和完整的世界,寻求人类普遍的和谐,保护和进一步发展我们文明的价值观念,并可自由的获得这些观念,是联合国应该集中管辖和重视的主要优先事项。

人们普遍承认,当今国际社会发展的主要特征是政治、社会、经济和人道主义生活的全球化。信息和通信技术高度发展,各国的经济进步相互依存,其货物、资本和劳力市场紧密交织在一起,使地方进程、单独的事件、国家和国际机构合成一个世界性的网络。全球化的一个巨大有利之处是可以利用世界的经验和已经证明是最有效的方法,解决不同地区和国家的问题。

另一方面,近年来已显示出全球化的某些不利影响。亚洲和俄罗斯的金融危机已成为几乎每个国家特别关注的问题,全世界都已深刻的感到其影响。在这方面,乌克兰完全同意,全球化的社会和经济影响应成为当今国际社会议程上的一个重要优先项目。

对国际稳定和可持续经济发展负有责任的联合国,必须找到有助于克服全球化不利影响的方法和手段。在这方面,我希望回顾和重申乌克兰总统 1995 年在本会堂正式宣布的关于成立一个新的联合国经济安全理事会的倡议。同时,会员国还可以委托安理会进行更多的工作,并使其有责任应付对国际和平与安全具有直接影响的经济和社会挑战。

此外,还有其他一些问题在各国间引起不和和分裂。这些问题包括国家少数民族、被驱逐出境的人、难民、恐怖主义和有组织犯罪的扩散、非法贩毒和洗钱等等。

这些挑战需要各国及其领导人对其自己的政策承担更多的责任,也需要国际社会作出一致努力,以阻止这些行动。所有这一切都意味着,联合国面对着前所未有的紧急任务,即协调所有人和国家的利益,并建立一种国家思想与全球解决办法相协调的世界秩序。因此,会员国应更关心区域和普遍安全问题,以便在不损害其国家利益的情况下维持和平与稳定。

今年夏天发生的事件再次突出了核不扩散问题对国际社会的重要性。这一问题仍是使世界摆脱全球冲突的基础和根本原则。两个对立国家进行的核试验表明裁军领域国际协定生效的紧迫性日益增加,并证明有必要禁止其他形式的大规模毁灭性武器。

核裁军和不扩散问题对乌克兰具有特殊的意义。乌克兰作为一个国家继承了世界上第三大核武库并自愿宣布放弃这一核武库,而且乌克兰在切尔诺贝利经历了本世纪因技术引起的最大灾难。乌克兰已作出一个前所未有并具有榜样作用的决定,即开始实际核裁军的进程,并严格遵守在这一领域它所承担的义务。这就是我们为什么认为我们有道义上的权利呼吁其他国家,首先是核国家,进一步削减并从长远来讲彻底销毁其核潜力。我们还要求所谓的临界国家放弃他们的核野心。

国际社会应采取有效措施,为不扩散大规模毁灭性武器建立可靠的机制,并控制有关国际协定的执行情况。《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)事实上是唯一的具有约束力的国际文件,它以全球安全的概念加强了国际社会。因此,我们必须大力加强联合国和国际原子能机构(原子能机构)支持这一条约的努力。

多数联合国会员国签署的《全面禁止试验条约》(全面禁试条约)也具有特殊的重要意义。作为其第一批签署国之一的乌克兰要求对加入它犹豫不决的国家使该文件尽快的生效。作为一个积极的例子,值得注意的是,巴西和西班牙最近签署了《全面禁试条约》。我们欢迎这两个友好国家的这个重要决定。

多年来,裁军谈判会议作为使人类摆脱军备负担,首先是核军备负担的催化剂,一直发挥着重要作用。乌克兰几年前作为正式成员加入了该机构,继续促进其活动的成功。我高兴地提及,在乌克兰代表担任会议主席时,制订关于禁止裂变材料的条约到达了其最后阶段。同

该会议其它优先事项一样,我们正在考虑制订一项全球核裁军方案和一项核大国给予无核国家安全保证的多边协定。

已取代全球对抗时期的当代给联合国提出了国际安全领域的新挑战。它们包括日益增加的国内地方、多数为种族间的冲突,这种冲突引起内战和其它国家的卷入。此外,这些冲突蔓延到各区域,或者甚至变成严重的国际冲突,而且成为全球不稳定的根源。我们深信,国际社会不应接受以“热和平”时代取代“冷战”时代。为这些危险的现象寻找适当的补救办法是联合国今天应处理的主要问题之一。

拥有超过 5 千万人口和 100 个民族的乌克兰一贯推行在其社会维持稳定与社会和谐的政策。在其独立生存的 7 年中,与悲观的断言相反我国成功地避免了种族紧张局势、区域分裂或社会崩溃。这种情况可能存在是因为国家政权各部门坚持不懈的努力,目的在于全面发展民主机构,并在法律上保护少数民族。该政策载于两年前通过的乌克兰《宪法》。

预防冲突仍然是联合国,尤其是安全理事会最大的挑战之一。它要求经常注意紧张局势的潜在根源以及防止这些紧张点变为更大冲突的及时和适当的措施。在这方面,我愿强调,迫切需要加强对国际和平与安全威胁的联合国全球监测和预警机制,以协作安全理事会及时和高效率回应的准备状况。

国际制裁在这方面发挥着重要作用,这些制裁使施加压力,而不诉诸武力成为可能。然而,我们认为执行制裁的机制需要严格的改进。第一,迫切需要制订有效率的工具以补偿遵守制裁的第三国所遭受的损失。令人遗憾的是,大会所通过的援助这类国家的所有先前决议迄今仍未得到执行,尤其是让中欧和东欧一些国家自己对付它们得不到赔偿的经济损失。

一个公认的事实是,欧洲大陆的和平与稳定是全球安全体系不可分割的一部分。乌克兰认为,欧洲安全的未来建筑架构基于全面性、不可分性和伙伴关系的原则。这个基本立场决定了我国与欧洲和欧洲——大西洋安全结构,如北大西洋公约组织以及西欧联盟进行积极的合作。乌克兰还积极主张进一步加强欧洲安全与合作组织(欧安组织)的作用,作为以政治调解,保护人权和少数人权利,加强民主和人道主义活动为手段捍卫该大陆稳定的重要的全欧洲工具。应确立联合国与欧安

组织之间更密切的合作及努力的协调,其办法是使举行两个组织高级官员的定期会议成为经常做法。

对于一个中欧和东欧国家乌克兰来说,与其邻国建立友好和伙伴关系极为重要。根据这项政策,基辅于今年 6 月份主办了几个黑海国家的第一轮专家协商,以制订黑海区域海军军事领域的联合建立信任和安全措施。因此,积极地塑造有利的安全环境,乌克兰坚称自己是各区域、南北方、东西方之间自然的战略联系。因此绝非偶然的是,乌克兰总统列昂尼德·库奇马有关于 1999 年 9 月在雅尔塔召开一次名称为“迈向二十一世纪没有分界线的同一欧洲”的国际首脑会议已得到广泛支持。

乌克兰促进社会内部和谐,以积极参加不扩散和维持和平的方式在其环境中发挥稳定作用,塑造广大的区域合作网络,从而促进重要全球问题的解决;作为联合国创始国之一,乌克兰高度优先考虑加强国际和平与安全并期望明年被选为安全理事会 2000 年至 2001 年期间非常任理事国。

今年国际社会正在纪念联合国维持和平活动 50 周年。在过去几十年中,维持和平行动已发展成为预防武装冲突升级的有效工具。虽然确实并非所有联合国维持和平特派团都是同样成功的,联合国该领域活动的总的评价应被视为是积极的。尽管忍受困难的条件,而且常常冒着健康甚至生命危险,“蓝盔人员”勇敢地履行着给地球动乱地区各国人民带来和平的崇高任务。在这方面,我谨提议,大会在定于 10 月 6 日举行的特别纪念会议上通过一项纪念为联合国维持和平行动服务的人的宣言。这是乌克兰提出的想法。

世界各区域最近的维持和平做法要求拟订一份全面的基本文件,它载有新一代维持和平行动的概念性原则。这些原则应综合这种行动的军事、文职、人道主义、政治、法律和其它方面为一体。我们深信,加强联合国维持和平的潜力应是联合国改革进程的组成部分。

在这方面,我谨重申,必须完善联合国的待命安排,并且积极努力建立快速部署特派团总部,以加强联合国迅速反应能力。乌克兰特别是在前南斯拉夫和独立国家联合体的某些国家中对联合国维持和平行动作出了切实贡献。我们愿意继续积极参与维持和平行动,并且向联合国待命安排提供更多的资源。

我国支持采取一切必要措施,加强联合国维持和平人员和特派团的安全。在这方面,我们呼吁这些尚未加入的国家加入《联合国人员和有关人员安全公约》,以促进该公约早日生效。

全球化已经成为国际上的主要驱动力量,自由化和经济改革在各国国内已成为主要倾向,与此同时,以不歧视、公平竞争、伙伴关系和互利等原则为基础的国际经济合作日益重要。联合国应该继续发挥主导作用,创立有效的机制,促进这种合作。

我们认为,本组织的社会和经济活动应将重点更多地放在经济处于转型期的国家,以加快这些国家溶入世界经济的过程。国际援助将帮助这些国家比较平稳地进行经济改革,并且帮助克服在改造国民经济中必然遇到的各种困难。其后,这些国家将达到一定水平的经济发展,从而可以帮助其他国家。中欧和东欧某些国家的经验证明,这样一种前景有完全可能的。

根据这种认识,乌克兰将其国民经济完全和全面地溶入欧洲和全球经济系统的方针不变。

我谨特别强调指出乌克兰溶入欧洲联盟的战略,我国总统已经同意这个战略。该战略要求,根据今年三月生效的伙伴合作协议,协调国内立法,加紧发展与欧洲联盟各成员国的贸易和经济关系。我借此机会赞赏由奥地利当值主席十分明确表达的欧洲联盟各国的支持。

我们极为重视国际经济合作的区域部分。乌克兰是创立在黑海合作框架内的区域经济进程以及将黑海经济合作建成为完整国际组织的发起者之一。我们认为,今天黑海经济合作组织已经完全有理由要求在大会取得观察员地位。

今年,我们也在纪念另一个具有历史意义的活动:《世界人权宣言》五十周年,该宣言已经成为个人在社会中为自己定位的里程碑。该宣言是一个强大的推动力,促进发展保护人权的系统,创立国际法有关分支,并且建立监测系统网,以监督各国在人权领域履行义务的状况。

该宣言仍然是联合国系统内一切人权活动的关键内容,是世界许多地区宪法实践的样板。例如,《乌克兰宪法》规定,保护人权和自由是国家政策的实质,这部宪法就是以该宣言人文思想为基础的。

乌克兰目前正在安排一系列活动,纪念《世界宣言》五十周年。其中最重要的一项活动是我国政府与联合国开发计划署本月初在雅尔塔组织的国际会议,来

自 27 个国家和若干国际组织的代表参加了会议;现在已经向各成员分发了关于这次会议的小册子。会议宣布了尊重各种人权和自由的新雅尔塔精神。只有日益增强国际法的作用,才能最好地保护这种精神。

我认为,严格遵守他们对《联合国宪章》的承诺,严格遵守国际法各项基本原则、特别是严格遵守尊重主权和领土完整、和平解决争端、加强预防性外交作用等基本原则是本组织所有会员国的荣誉所在。

乌克兰支持各项加强国际法院作用的提案,这反映以法律手段解决国际争端的趋势日益增强。安全理事会和联合国其他机构应该考虑,在处理国际争端时更好地利用国际法院的潜力。

具有同样重要意义的是,建立国际刑事法庭,应该根据冷战结束后全世界发生的变化考虑这个问题。该国际司法机构非常重要,因为它的管辖范围包括许多危害人类的最严重罪行。

乌克兰按照公认的“必须遵守协议”的原则,严格地遵守它根据国际文书承担的义务,严格地遵守其国内立法的标准和规则,并且根据国际法准则实施这些标准和规则。

大会第五十二届会议通过的联合国改革各项决定仅仅是本组织根本性变化的初步阶段。必须进行艰苦的努力,将这些决定付诸实施,使联合国以崭新面目进入新千期,并且能够有效地处理我们这个时代一直存在的各种挑战。

因此,必须继续进行广泛的结构调整,重新组织联合国各方案活动,使这些活动更加着重结果,更加务实,更加适合各会员国的需要。

振兴联合国的关键问题是安全理事会改革。令人遗憾的是,似乎不可能很快解决这个根本性问题,因为这个问题似乎已经停顿下来。整个国际社会应该尽一切努力,就联合国这个重要机构改革问题作出协商一致的決定。如果不解决这个关键问题,很难想象可以改革联合国。

为了在建立一个比较可靠和可以预测的世界方面、在促进经济繁荣、社会正义和生态安全方面取得决定性的进展,我们必须表现出毅力、勇气和政治意愿。成员组成几乎达到普遍性、深远的使命、广泛的活动以及联合国在许多层面派驻代表机构,这些都可以而且应该使联合国成为这些努力的中心。

本世界组织的权威和效率完全取决于所有会员国。如果我们希望看到联合国真正得到改革,真正复兴,我们就必须以我们的切实行动证明这一点。我们必须证明,人民可以继续依赖联合国,本组织可以对新的挑战作出反应,并且经得起任何考验。

主席(以西班牙语发言):接下来发言的是智利外交部长何塞·米盖尔·因苏尔萨先生,我现在请他发言。

因苏尔萨先生(智利)(以西班牙语发言):主席先生,让我代表奥地利政府并以我个人的名义祝贺你当选大会第五十三届会议主席,你的当选是对你的政治才能和外交生涯所表达的应得的敬意,以及对你的国家致力于联合国的工作所给予的承认。使我们感到特别愉快的是,你是一个乌拉圭国民,而乌拉圭是一个与智利非常接近的拉丁美洲国家,此外,我们还在里约集团和南锥体共同市场(南方市场)中密切合作。

我们还对秘书长在他承担起责任以来所表现的领导才能表示祝贺,他的对本组织进行必要改革的设想,以及他对解决重要国际问题而作出的不懈努力使我们非常满意。我们鼓励他坚持不懈地努力实现他为自己所规定的目标。

全球化、相互依存和区域一体化是当今国际现实的特点。很多国家,包括智利的经验表明,在适当的引导下,更大程度地参与世界经济可以成为各国实现经济增长和繁荣的一个关键因素。尽管如此,这些其逻辑和动态具有全球性的现象仍然会包含模棱两可和彼此矛盾的教训和含义,这取决于它们起作用的程度和它们在世界不同地区所产生的结果。很明显,在开始于亚洲和太平洋区域,并且现在正在影响整个世界的金融混乱的条件下,这个过程会引起合理的不安定情绪和关切。以下一点正在变得越来越清楚:需要由主要国际经济大国和专门机构采取更有效和协调的行动以应付这些局势。改革全球财政结构的需要正在变得比以往任何时候都更明显。

似乎很清楚,需要在更大的程序上协调国际社会的机构能力,以对付象目前这样的局势。世界曾经经历过与目前类似的局势,但目前的局势发生在世界各国在大得多的程度上相互依存的条件下。在这种情况下,有必要深入审查目前世界金融体系的结构,以使它们适应国际化的新挑战。否则,我们在面临象目前这样的动荡和世界受影响地区的挫折时将总是脆弱的。

很明显,多边体系的任何机构单独地利用本身的方法都没有能力给目前的危机带来安定和稳定。在寻求解决办法时,我们需要结合各种做法来处理各种问题:金融秩序、国际贸易的增长、有效的社会安全网、促进投资和增长、以及尊重工人等等。我们有一个很好的机会,来充分把握这些问题的一体化特性,并确定真正协调的政策,以解决这些问题。这是一个整个国际社会都必须参加的任务。拉丁美洲国家已经承担了它们对于建立通货膨胀日益降低的健全经济的责任。它们逐渐降低了预算赤字,减少了失业和债务。

智利在这方面所做的已经得到了承认,并在最近几年中经常受到赞扬。在十年多一点的时间里,智利使其经济增长了一倍。今年,即1998年将是我们实现不间断的增长的第12年。在过去八年里,我们不断地降低了通货膨胀和失业率,实现了财政盈余和高水平的国内和国外节余。所有这些都发生在对外部世界高度开放的情况下和旨在促进开放的区域主义的区域一体化过程中。它还发生在扩大社会投资的条件下。这种投资使人口的最脆弱阶层受益,这一点可以从本组织最近的《人的发展报告》中所反映的智利所实现的高指标中看到。

然而,尽管有这些重要成就,我们在最近几个月中不得不面对与我们区域中很多国家同样的问题,这些问题产生于全球金融危机和在我们的一些主要出口市场中造成的困难。弗赖总统的政府采取了严格的调整措施,以减少公营和私营部门的开支,避免通货膨胀的激增,并同时维持社会投资和保护智利人的职业。

这使我们能够——象我们区域的国家元首和政府首脑于9月5日在第十二届里约集团首脑会议上所做的那样——呼吁所有国家在这方面履行其责任,就象我们已经做的那样。我们区域的各国总统对这个危机可能变得更严重感到关切,因此,他们敦促发生危机的国家采取必要措施以纠正其不平衡现象;七国集团国家采取行动恢复金融市场的稳定并确保世界经济的增长;国际金融机构更迅速和有效地参与解决这个危机。

还需要防止以错误的方式处理这场危机或采取不充分的措施,因为这会导致扩大,甚至加深作为目前国际体系特点的不公平现象。因为这些现象会推迟一些国家的进展并促成绝望情绪,而且会对国际和平与安全构成严重的和经常性的威胁。

新的世界性认识的出现、国际议程的扩大,以及集体处理相互依存问题的必要性,这些都为通过新的国际制度提供了推动力。在合作性的多边主义方面取得进

展的例子包括:《联合国海洋法公约》、《南极条约》、国际人道主义法、导致创建世界贸易组织的乌拉圭回合各项协议、以及与普遍的军备管制和裁军有关的一套制度。

人权已不再是一个仅仅适用于主权国家的问题,而成为一个没有一个政府能够无视的普遍关切。环境保护问题无疑具有国际性,这是因为对我们的未来极其重要的问题如环境变化、海洋的污染和过度利用、臭氧层的减损和沙漠化的扩大都需要以全球性方式来处理。

对人权和基本自由的促进和保护是联合国的不可推卸的责任。《世界人权宣言》五十周年纪念和在维也纳举行的世界人权会议五周年纪念为我们提供了一个机会,使我们能够重申对在该宣言中和在上述会议上所通过的各项协议中所载的价值观念和原则的关切和承诺。

对智利来说,人权的普遍性意味着这个星球上的所有居民,无论其文化、宗教、社会地位、民族、性别或传统,一律享有固有的尊严。无论是缺乏发展,还是文化特点都不能用作理由,来限制我们所有人都同意的一项宣言中所公认的各项人权。在这方面,最近批准的国际劳工组织的关于工作的根本原则和权利的宣言及其后续行动是在加强全世界的工人的基本权利方面迈出的重要一步。整个多边体系都应促进这个新的国际制度。

几天前,我曾有幸代表我国政府在罗马签署《国际刑事法院规约》。智利致力于积极参加创建该法院。该机构一直是人们长期渴望的,许多最近发生的事件使它具有重要意义。它将有有助于加强国际人权制度,逐渐发展国际人道主义法,防止大规模暴力并在出现种族灭绝或侵害人类罪行情况下同有罪无罚现象作斗争。

裁军问题仍是国际议程上最重要问题之一。在该领域最近发生的事件,例如我国政府深表遗憾的在南亚进行的核试验,都突出表明迫切需要加强《不扩散核武器条约》(不扩散条约)和《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)等文书的有效性及其普遍适用。我们必须负起核扩散危险的责任,并敦促有关各方不再采取此类行动,还必须再次要求各国签署并批准旨在消除核威胁的各项国际文书。因此,我们对巴西最近加入《不扩散条约》表示欢迎。

我们还必须努力制订并改善我们管理常规武器制造、交易和使用的各项文书,在这方面,我们极为高兴地

了解到,关于消除杀伤地雷的条约已获得第一批 40 个国家的批准而生效。智利希望不久完成其立法部门的核可进程,以便能够批准这项重要的文书。出于同样的理由,我们今天上午已同其它国家一起通过一项支持特设小组努力加强《生物武器公约》的核查与监测机制的宣言。

智利坚决赞成建立新型国际制度的进程,而无论是区域还是全球制度,以便对付这些挑战和其它挑战。联合国在这方面发挥着重要作用。

打击贩毒和其它形式有组织犯罪的斗争只有在得到区域乃至全世界的有力和真正合作时,才能真正行之有效,智利支持执行大会第二十届特别会议就世界毒品问题通过的各项决定,这些决定可以成为一个共同管理制度和有效多边合作的基础。

国际恐怖主义今年犯下了如此可恶的罪行,打击国际恐怖主义的斗争也需要进行更有效的国际合作。难民待遇和同饥饿作斗争等显著问题完全属于多边活动范围。我国非常重视联合国的这一职能。我们认为,今后必须扩大和加强这一职能。当然,智利完全准备继续参加这项工作。

在我们参加联合国工作方面,我愿向各会员国和国际劳工组织雇主小组和工人小组表示感谢。感谢它们非常信任智利及其驻联合国大使胡安·索马维亚先生,选举他为国际劳工组织总干事,任期从 1999 年 3 月起。

我国政府愿对在 1996-1997 两年期间参加安全理事会深表满意。我国政府在行使国际社会赋予我们的责任时,曾采取各项行动,设法为维持国际和平与安全作贡献,并在其各项活动中完全负起安全理事会承担的人道主义责任。

我们一贯认为,应该在冲突地区保护人道主义工作人员方面,在联合国及其专门机构在敌对行动结束后为有效建立和平继续驻留方面,并在焦点集中地实施制裁,从而不影响无辜平民方面,展示这种责任。

智利相信,联合国维持和平部队可以被确定为联合国预防和解决国际冲突最有效的机制。我们知道,维持和平行动是旨在危机和国家间冲突形势中采取行动,它在本十年期间遇到了重大挑战。但尽管如此,虽然有各种各样众所周知的限制,但人们仍可认为,过去三年积累的经验预示前途大有希望。如果我们能够有效加强联合国维持国际和平行动,有此类行动就可以拯救更多人

的生命。我国政府愿表达其坚定的决心,决心继续在联合国这一重要手段的各项活动中积极和经常地进行合作。

三年前,当我们纪念联合国五十周年时,会员国都承诺团结一致,共同努力改革联合国体制并使其民主化,以期在一个日趋变幻的国际舞台迎接我们必须面对的各种新的复杂挑战。大会本届会议负有审议这项改革各种重要悬而未决问题的任务。第 52/12 号决议的通过构成了这一漫长改革道路上重要的第一步。

经济及社会理事会目前进行的改革也令我们感到鼓舞,采纳新办法,施行新方案并在其议程中列入人道主义事务部分,这都有助于该机构的振兴。

1990 年代期间,人们在联合国框架内就经济和社会问题召开了多次首脑会议和会议,这再次表明联合国为发展问题作出优先承诺。同样,这些事件也提供了理论工具和构想,对制订旨在实现经济、社会和环境可持续发展的公共政策具有很大价值。

铲除贫穷必须继续成为一项核心目标,促进人权,男女平等和保护环境也是如此。大会必须象明年 6 月审查人口与发展问题国际会议和 2000 年审查第四届世界妇女大会那样,定期对历次首脑会议和会议就这些问题所作的各项承诺进行审查。

我们还特别重视为审查社会问题首脑会议各项承诺遵守情况的目的将于 2000 年召开的大会特别会议。智利荣幸地担任了该特别会议筹备委员会主席。我们希望该会议将能够最后在国家国际两级通过各项新的主动行动。使首脑会议所达成的各项协定的执行程序得以取得进一步进展。

安全理事会的改革和民主化进程是革新联合国进程中我们为自己制订的最重要的目标之一。安理会必须反映新的国际现实。它需要扩大,除其它外,以纠正发展中国家在安理会上代表不足没有理由的情况。

但是,我们进行的艰巨的改革进程需要得到大多数的广泛支持。要做到这一点,必须有牢固和实质性的共识。坦率地说,我们情愿在这种改革的迫切性方面作出一些牺牲,而不愿参加缺乏大多数成员国支持,可能在我们中间造成严重分歧的决策进程。

而且我国政府认为,扩大安全理事会,从加强安理会的代表性与合法性角度来看虽然重要,但这本身不足以使安理会具备它作为国际和平与安全保障者的作用所

需要的素质。同时必须在安理会工作方式方面采取措施,特别是在透明度的问题上。安理会的每一项行动都应该充满透明度,而且这不应该受到质疑。

我们必须强调否决权机制的负面影响。否决权应该得到管制和不断缩小,以便长期逐步取消。这方面的第一步是修改《宪章》,以便准能在安理会根据《宪章》第七章采取行动时,才能使用否决权。

最后,我要对本组织的未来表示乐观。我希望我们已经表示充分支持的千年大会,将能在我们进入一个新的世纪时,表现出一个更新和更加强大的联合国。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是西班牙外交部长阿维尔·马图特斯先生阁下,我请他发言。

马图特斯先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,首先让我最诚挚地祝贺你的任命,并对大会第五十三届会议的工作将有一个同西班牙有出色关系的国家的杰出代表领导,表示满意。我也要感谢乌多文科部长有效地主持上届大会会议的工作。

奥地利外交部长已经阐述了欧洲联盟在联合国中的立场的主要内容。我谨强调西班牙特别关心的某些问题。

一般可以说,本组织今天比充满危机感的往年处于更加有利的地位。已开展的各项重要改革将使联合国继续成为国际合作的主要论坛。对话、促进对人权的尊重和国际生活的发展将继续在联合国主持下进行。此外,本组织已巩固了它维护国际和平与安全的首要职能。

联合国目前正在进行的强化程序的一项必要内容就是更好地承认限制联合国行动的因素。秘书长果断而坚决地展开改造联合国的进程大大促进了人们对联合国已得到掌握和对其可能性重新抱有信心的认识。西班牙将十分密切地关注这一进程,以便支持这一进程,确保它圆满成功。

扩大安全理事会成员数目问题的辩论值得单独考虑。随着谈判的进展,增加常任理事国构成的困难已得到证实。我们决不能强迫作出可能在某些区域集团中造成分裂的决定。改革必须尽可能反应本组织会员之间基本上一致的意见,而且无论如何,必须尊重《宪章》第一百零八条的规定。因此,我们必须承认,目前除了增加非常任理事国数目外,没有其它现实的选择办法。

为使本组织能够令人满意地执行它不可缺少的工作,它必须得到足够的资金。秘书长正在进行一场重大改革,旨在除其它外,确保更好地使用会员国向联合国提供的财政手段。然而,目前的财政状况非常令人担心,主要是因为欠款越积越多。任何一个国家都不能忘记,按时付清自己的会费是一项具有法律约束力的国际义务。到1999年,我国将成为联合国预算第8大捐款国。我们充分认识到这样带来的责任,并且准备履行责任。

随着《铲除殖民地国际十年》即将结束,我认为必须指出,本组织在这一领域中进行的历史性工作不能算完成,只要还有象非常痛苦地影响我国的那种殖民地状况存在。我指的当然是直布罗陀问题。

年复一年,大会每年重新呼吁西班牙和联合国继续谈判,以期结束直布罗陀殖民地局势问题。目前的谈判进程起源于所谓的1984年布鲁塞尔宣言,其中我们两国政府承诺建立一个谈判进程,其中包括谈判主权问题,以解决两国的一切分歧。在1997年的一轮谈判中,我提出一项建议,它即能使西班牙重新恢复这一直布罗陀的主权,又使该领土上的居民能保留他们现在的一切福利,在西班牙国家范围内让他们享有比今天更大的政治自治,并且作为西班牙的诚意的额外保障,同意在一个长时间的过渡时期,同联合国分享主权。

我相信,这项建议应该能够成为达成一项协定的基础,一劳永逸地结束18世纪初的王朝战争留下的一个已不合时代的状况。

尊重人权在保障维护国际和平与安全方面至关重要。在这一领域中,我们组织已有突出的作用。

纪念《世界人权宣言》通过五十周年应该提供一种强有力的刺激,以继续发展保护人权的各种国际文书。在最近的罗马会议上通过《国际刑事法院规约》,是朝着这一方向迈出的极其重要的一步。西班牙坚决支持通过该规约,在通过的第一天便签署了该规约,并且准备采取任何必要的行动,以确保它迅速生效。

同样,我也希望支持联合国人权事务高级专员所开展的重要工作,并且强调我国认为人权委员会的工作十分重要,我国已向该委员会提出作为其2000年至2002年的候选人。

恐怖主义对国内和国际安全、各国之间的和平关系、全球各地的民主体制的形成和运作以及行使人权都构成了严重威胁。西班牙坚决主张加强国际合作机

制,联合国是这一机制的一个重要讲坛。西班牙已经批准了有关该问题通过的所有公约,它已经签署了《禁止恐怖主义爆炸事件国际公约》,并且希望作为下一步骤,能通过一项禁止核恐怖主义公约。

同样,西班牙把国际禁毒斗争作为高度优先事项。西班牙首相出席6月举行的大会特别会议便说明了这一点。这次会议专门讨论这一世界性问题,对于重申我们的这一信念大有帮助:即在谋求基于责任分担、注意可持续发展和促进区域及区域间合作等项原则的全球性解决办法方面、巩固国际合作至关重要。

多边发展合作和消除贫困对于在尊重人权基础上建立国际和平共处是极其重要的。西班牙正在密切关注秘书长提出的各项改革措施的实施情况。我国政府赞赏秘书长正在为与发展直接有关的环境和人类住区领域的改革所提供的动力。我国正在参与研究新的筹资办法,以便为发展合作提供充足的资源。在这一方面,西班牙没有忽略有关预算事项不可避免的辩论,将考虑在今后几年是否有可能逐步增加其自愿捐款。

在裁军专题上,西班牙不久将批准《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的渥太华公约》;它对该公约能得到迅速批准表示满意。同样极重要的是,明年我们将成功地结束核查生物武器议定书的谈判。

关于核武器,我不得不对印度和巴基斯坦所进行的核试验再次表示关注,这些试验是与国际社会防止核扩散的努力背道而驰的。尽管如此,我们仍然对即将开始的有关禁止生产核武器所用裂变材料的条约表示乐观。最后,我们确信,印度和巴基斯坦正式加入《全面禁止核试验条约》可以进一步加强这一进程。

本组织的主要目标仍是维护世界和平与安全。在这一点上,联合国日益采用各区域性组织或国家集团提出供其使用的手段。其结果是,它对于各种危机所作出的反应正变得更为灵活,联合国的合法化作用正变得更有份量。除了稳定性部署部队和阿尔巴行动——举出两个西班牙分别在其中发挥了和将继续发挥特别突出作用的事例——之外,还有诸如待命部队高度戒备旅等一些主动行动,这些可以大大加快联合国进行干预的速度,西班牙也正开始参与这些行动。此外,在过去的一年中,秘书长及其代表的调停能力也更进一步加强了。

在这一方面,我希望重申我国对维护国际和平与安全的承诺,目前有2000名西班牙人正为此服务。的确,

除了待命部队高度戒备旅、国际警察工作队和联合国危地马拉核查团之外,西班牙今年还派遣了一支警察分遣队加入联合国安哥拉观察团。此外,西班牙打算不久将与秘书处签署一项谅解备忘录,以确定组建本组织可使用的待命部队的方式。

人道主义援助行动已开始发挥日益重要的作用。来自包括西班牙在内的许多国家的援助工作者,在这些行动中献出了他们的生命。为此,我国将继续促进一切可有助于改善提供人道主义援助人员安全和保障的措施。

正在进行的全球化过程并不意味着日益密切共存的各种文明和文化的多样性的消失。恰恰相反,这种多样性本身便构成了一种价值,它必将被用于促进各国之间的团结与合作。的确,严重危机——其中的一些我将在这次发言中提到——继续困扰国际社会;同样不幸的是,我们采取行动的能力仍然常常是有限的。

非洲的形势是引起人们严重关注的原因,本组织对非洲危机进行特别审议是有理由的。仅提及这些就够了;在刚果民主共和国发生的武装冲突、在苏丹出现的悲惨的人道主义危机——在解决这一危机中西班牙正在作出特别的努力进行合作——在塞拉利昂和几内亚比绍岌岌可危的局势以及安哥拉紧张局势的极其严重恶化——安盟必须尊重《卢萨卡协议》,而且联合国必须继续向这一和平进程提供最为宝贵的援助。

在西撒哈拉,各方应继续显示其善意,以使秘书长在解决计划中设想的有关自决的全民投票能够举行。未来的几个月毫无疑问将是关键性的。西班牙将继续对秘书长、他的代表以及联合国西撒哈拉全民投票特派团给予支持。

科索沃的局势也及其严重。西班牙支持南斯拉夫的领土完整,但是米洛谢维奇总统和他的政府必须明白,面对不分青红皂白的使用武力,造成十分严重的人道主义问题时,国际社会不会无动于衷。应该尽快地确立诚挚的谈判进程以使科索沃能在南斯拉夫重新获得必要的政治自治。

在拉丁美洲,虽然有一些悲惨事件,但是危地马拉的和解进程继续取得良好进展,成为一个激励人心的榜样。我们深信在哥伦比亚正在举行的会谈将导致民主和解进程,西班牙一直最充分地支持这一目标。

至于中东和平进程,西班牙深为关切目前的停顿,并积极支持为捍卫这一进程和执行各当事方已经做出的

承诺所提出的各种不同的倡议,尤其是欧洲联盟所提出的建议。紧迫需要制止这场冲突,它已经持续过久;它包含着对地中海稳定的根本性威胁,但是,它具有全球影响。我们必须为实现犹太教、基督教和伊斯兰教文化的持久和解找到一项解决办法。在很大程度上,西班牙是这种和解的榜样,我们随时准备做出一切必要努力以实现这个目标。

最后,在亚洲,西班牙十分关切地注视着阿富汗的局势。在另一方面,西班牙深信在最近选举之后,各当事方将成功地就在柬埔寨组成政府达成一项协议。

我坚信,在经历了一个过度,没有道理的希望和因而产生失望的阶段之后,现在是时候了,联合国应坚定不移地加速促进基于尊重人权、正义和团结之上的国际共处。但是,只有在得到我们大家的充分支持时,这点才会成为可能。西班牙在此重申它对联合国的最充分的承诺。

代理主席(以法语发言):现在我请捷克共和国外交部长扬·卡万先生阁下发言。

卡万先生(捷克共和国)(以英语发言):首先我要祝贺主席当选大会第五十三届会议的主席职务,并祝愿他在这一重要位置取得圆满成功。

我还要感谢他的前任,赫纳迪·乌多文科先生,并赞扬他以不倦的精力推动联合国的改革步骤。

大会在世界被许多重大问题困扰的时候举行会议。让我提一下我认为是关键的7个问题。

亚洲和俄罗斯危机所引发的全世界股市的崩溃表明在我们日益全球化的经济中,国家经济是多么易受伤害。

最近由并非《不扩散核武器条约》《不扩散条约》缔约国所进行的核试验危及自冷战结束以来在军控和不扩散方面所取得的进展,如果要实现全球和平的话,这一进展是至关重要的。

我们还未能结束撒哈拉以南非洲和世界其他地方——包括欧洲——的战争,最值得注意的是在前南斯拉夫,在那里在科索沃的冲突仍然未得到解决。

恐怖主义继续威胁个人和各国政府。在内罗毕和达累斯萨拉姆的袭击是恐怖份子继续对无辜人民造成死亡和破坏的最紧急事例。

基本人权和自由仍然正在受到侵犯,个人的人的尊严仍然正在所有大陆上许多国家中蒙受羞辱。

环境继续受到人类活动的许多方面的破坏,全球温室效应是具有不祥影响的一个方面。

贫富之间的鸿沟仍然在扩大,尽管做出了许多努力对发展中世界的饥饿和贫穷进行挑战。

为处理和解决这些问题和其他问题,国际合作是必不可少的。联合国这个传统讲坛仍然是组成这一任务所需全球努力和支援最适合的讲坛。这些问题是对联合国的巨大挑战,因此联合国的努力必须得到充分利用。联合国必须对这些问题灵活地作出反映。它必须在问题产生时提供现实可行的计划和程序。而一旦各种方案被提出,联合国就必须利用执行这些方案所需的政治意愿。

一个国家的国际声誉很大程度上取决于其内部健康。在我国,今年议会选举的结果是政府的变更。我要强调,捷克共和国外交政策的首要优先事项——加入北大西洋公约组织(北约组织)和欧洲联盟源于我们对执行以下远见做出积极贡献的愿望,这个远见是:一个团结、民主、和平、具有社会正义和繁荣的欧洲;一个没有紧张局势或冲突的欧洲;一个基于相互声援、人权和合作安全之上具有自由公民和合作安全的欧洲。

捷克共和国、波兰和匈牙利期望在1999年加入联盟。我们认为,这些国家的融入将证明北约的扩大及其对欧洲安全的贡献是有道理的。我们深刻意识到我们在这一事项中的共同责任。我们期望北约的大门保持敞开以便在其他国家愿意加入时让它们加入。联盟目前的作用并不限于通过集体防御手段捍卫其成员的切身利益。长期以来,它已对全球和泛欧安全做出了贡献。我们相信在同其他欧洲安全机构——如欧洲安全与合作组织(欧安组织)、西欧联盟和欧洲理事会——密切协作下,北约组织将能为一个未来的全欧安全奠定基础。

为欧洲联盟下一轮的扩大——这是举世无双的一体化——进行筹备是全体欧洲人的任务。欧盟去年在卢森堡开放吸收中欧和东欧国家为会员,通过这点,欧盟终于克服了分裂的大陆的传统。我们希望扩大进程将保持目前的势头,并希望除每个候补国的加入的意愿外,它将不受到其他标准的阻碍。

欧洲是全球安全的促进者。然而,它仍然需要收拾好自己的房间。欧洲安全面临的一个最复杂的问题是

处理前南斯拉夫分裂的后果,尤其是帮助波斯尼亚一黑塞哥维那依靠自己的力量恢复和平,并解决前南斯拉夫共和国的科索沃的局势。我们完全赞同执行《代顿和平协议》,并相信没有比这更好的解决办法。该和平协议的军事目标实际上已经达成,这无疑是执行《代顿协议》的最大成果之一。但民事方面的新进展继续取决于在波斯尼亚一黑塞哥维那的实质性的国际存在,这一存在必须维持到取得最终结果。捷克共和国之所以继续参加国际稳定部队,将其本国资源用于稳定部队中的军事特遣队以及波斯尼亚一黑塞哥维那的重建,原因即在于此。

持续冲突导致科索沃人道主义状况不断恶化,这是一个迫切需要解决的问题。必须明确提醒贝尔格莱德注意,它已经超过可以容忍的合法限度。我们欢迎就在几个小时之前根据《宪章》第七章通过的安全理事会第1199(1998)号决议。我们认为,该决议预示了国际社会应当采取哪些必要步骤。

捷克共和国一向对中东和平进程给予极大关注,我们关切地看到在这一方面进展甚微。我们认为,只有圆满完成中东和平进程,该地区才会有光明前途,我们相信这一进程将很快恢复活力。

捷克共和国还支持国际社会解决塞浦路斯问题的努力。当前的现状是不可接受的。我们希望塞浦路斯将按照有关的联合国决议统一为一个联邦。

我们还深感关切地注意到非洲一些国家,包括大湖地区,苏丹和其他地方安全和人道主义局势的恶化。我们完全支持联合国的努力及其为在非洲解决冲突,消除人民苦难而与非洲统一组织共同开展的工作。我们现在可以看到的积极进展包括塞拉利昂局势的改善,这是我们可以对非洲问题表示乐观的一个原因。我们还准备对非洲目前的各种进程给予援助,包括派遣观察员参加有关的联合国维持和平行动和发展合作。

人们已经谈到了亚洲近来的问题,在这一方面,我们不仅关注持续存在的区域经济和金融危机和核试验,而且关注夺去了成千上万人生命、导致巨大物质和环境损害的严重的自然灾害。

克林顿总统两天前在这一讲台上雄辩地呼吁必须同国际恐怖主义祸患进行坚决斗争,并为此在各国之间开展合作。这一任务是我们议程上的当务之急,我们认为,联合国作为一个全球论坛,应当申明其责任。我们赞同采取各种行动,以断绝对恐怖主义者的任何支持和资源供应,孤立他们,并对他们给予严惩。

捷克共和国是一个小国,它自然关心旨在预防和解决武装冲突的各项国际努力。我们支持联合国的维持和平行动和提高其效力的种种努力。我希望重申,我国决心为联合国维持和平行动作出进一步的贡献,并提高其自己部队的素质以满足新的要求。请允许我指出,攻击参与维持和平行动和人道主义行动人员的事件越来越多,我们同其他人一样,要求严惩这些可耻行动的肇事者。

我们支持核裁军,希望看到彻底消除核武库。正是出于这个原因,我们认为 1998 年 5 月由以往的无核武器国家进行的核试验无疑是一个消极步骤。普遍遵守《不扩散核武器条约》,与加速通过《全面禁试条约》一样,是通往核裁军的必然步骤。另一方面,日内瓦裁军谈判会议在禁产裂变材料条约方面取得的进展令人深受鼓舞。

捷克共和国赞赏禁止化学武器组织在化学武器裁军领域进行的工作。我们愿意继续为该组织的工作作出贡献,并严格信守我们根据有关公约而作出的承诺。与此同时,我们支持为加速核查议定书案文谈判而进行的各种努力,该项案文的目的是加强《生物武器公约》;我们将该议定书看作是控制该公约执行情况的一个重要机制。

约 100 个会员国,包括捷克共和国签署全面禁止杀伤地雷的《渥太华公约》,是一项巨大成功。目前,该公约的早日生效已经得到保证。但执行该公约对所有人来说都是一项更为艰巨的任务。在准备批准《渥太华公约》的同时,我们清楚意识到其在本国的执行问题。

安全理事会仍然在和平与安全问题上拥有最终的发言权。捷克共和国认为自己是具有改革意识的国家之一,它支持安理会在两类安理会成员上的扩大,这将确保公平的地域代表性。更具体说来,我们继续支持德意志联邦共和国和日本在这一方面的愿望。

令人失望的是,处理这一问题的工作组历时五年,仍未取得具体成果。相反,会员国在这一问题上的分歧似乎越来越大。遗憾的是,在改善和简化安理会工作方法的问题上,情况也是如此,而在这一问题上,似乎将近一年之前就已接近达成共识。

我们认为,工作组应当继续开展工作,以在这个千年结束之前,最大限度地达成普遍协议。我们希望有关会谈将最终产生具体成果,并在千年大会的概念基础上,列入大会第五十五届会议的议程。

捷克共和国新政府高度重视人权问题。今年 12 月,我们将纪念《世界人权宣言》这一对国际社会和国际关系具有重大影响的文件通过五十周年。

过去 50 年的记录无疑是了不起的,但是,要实现所期望的人权的被普遍接受和不可分割性还需要走很长的路。世界上仍有国家处于极权主义政权统治之下,那里的人民因散发《世界人权宣言》或拒绝解释从何处得到这种“颠覆性文件”的荒唐“罪行”而受到惩罚,就说明了这种不幸的局面。但是,应该承认,经济制裁或禁运看起来并不是说服一个国家促进人权的有效手段。

今年 7 月在罗马成功举行了外交会议,确定了国际刑事法院的架构,给我们带来了很多希望。法院规约的通过是人道主义法和保护人权方面一个明显的突破。我们知道,这只是通往一个行之有效的法院漫长进程的初期阶段,但是,罗马走出的一步极其重要。我要对意大利政府为使会议成功作出的重大贡献表示感谢。

社会、经济和人道主义领域的合作无疑应该是联合国在缔造和平与安全之后又一个优先考虑。过去几年里,围绕经济及社会理事会及其职能曾经进行过热烈的讨论。捷克共和国 1997 年担任主席期间积极参与了这些讨论。经济及其他环节的全球化,给理事会带来无比巨大的挑战。另一方面,这一机构处理重大问题的实际可能性却十分有限。但我们现在高兴地看到,理事会正在出现某些变化,给人以希望。

捷克共和国赞赏联合国关注全球化及其对世界不同国家经济及社会发展的影响这一至关重要的问题。对于许多象我国经济正处于根本转变中的国家来说,全球化的影响无疑很难驾驭。正因为如此,我们要求联合国制定明确的全球化纲领,我们对秘书长的带头作用感到鼓舞。

捷克共和国新政府在纲领声明中承诺对加强联合国的权威从多方面给予支持。我们欢迎迄今在落实秘书长关于联合国改革的计划方面取得的成果。但是,改革一揽子方案的许多内容尚未得到解决,一些建议仍停留在谈判桌上。捷克共和国支持尽速批准和执行其余的改革建议。但是,如果没有资金去付诸实施,即使是最好的蓝图也起不了多大作用。同其他人一样,我要强调说,联合国的财政状况令人不安,我还要突出强调,会费分摊的纪律所有国家都要遵守。

我们殷切地期待着建议于 2000 年举行的千年大会。会议的灵感是来自捷克总统瓦茨拉夫·哈维尔总统等人。在这一架构内举行千年首脑会议,可集中关注联合国在下个千年所面临的挑战,确定联合国今后活动的主要趋势和目标。此外,相关的非政府“千年论坛”可以发挥重要的作用。将于下月在布拉格举行的“论坛 2000”会议,可能成为捷克共和国对这一辩论的一个特别贡献。会议的目的将是着重强调人类步入二十一世纪时面临的全球性问题。

最后,我要表示,我真诚地相信联合国改革进程最终取得成功。我想我们都会同意,在经过这一进程后,联合国这一真正非凡的组织必将得到巩固和加强,比以往更有能力解决当今世界的问题;而对于所有愿意推动实现这一重要任务的国家来说,这个组织对它们是开放的。

代理主席(以法语发言):下一位发言者是瑞典外交部长莱娜·耶尔默-瓦伦女士阁下,我现在请她发言。

耶尔默-瓦伦女士(瑞典)(以英语发言):代理主席先生,首先,请允许我通过你祝贺大会第五十三届会议主席的当选。我相信,对我们工作的指导将是极有成果的。我还要感谢前任主席赫纳迪·乌多文科先生,他以创新精神进行了不懈的努力,在秘书长关于联合国重要改革建议问题上指引我们取得了一致。

在开始发言前,我要向大会通报,安全理事会今天下午就科索沃局势通过了一项重要的决议。这一决议是对一严峻的现实作出的一个坚定的反应。安理会向贝尔格莱德提出了他们当前必须采取哪些行动以实现一种政治局面,避免人道主义灾难。他们的行动而不是他们的言辞决定着安全理事会进一步的行动。同样,科索沃阿尔巴尼亚人也必须根据决议的要求行事。作为安理会成员和本月主席,瑞典进行了持续的努力,确保安全理事会发出这样一种明确的信息。我相信这一信息,能够被理解和听取。

瑞典赞同我的奥地利同事沃尔夫冈·舒赛勒先生昨天代表欧洲联盟所作的发言。

大会本届会议是在经济动荡、持续的贫困和环境退化的严峻背景下召开的。同样,接踵而来的还有危机和冲突、恐怖主义和核试爆,当然,还有影响联合国本身的政治和财政现实。

我们收到了预警信号,但早期行动极少跟上来。孤立主义和单方面政策很可能重新出现。

许多人对它们在达到全球化国际社会的要求方面遇到的困难感到关切。全球化的积极方面——一体化和经济进步——为我们提供了前所未有的实现和平、民主与发展的机会。当贸易、经济和金融市场不承认任何边界时,政治也必须全球化。

联合国必须不断地改革,以保持其举足轻重的地位。瑞典政府坚定地支持秘书长为精简本组织、使其更集中于其核心活动以及建立一种严格的和新式的管理文化而进行的改革努力。

会员国们不能逃避它们对本组织负有的责任。联合国改革不是一项削减费用行动,而是要使本组织变得更有效。不能在政治和财政危机的威胁下进行改革。任何会员国都没有权利确定履行《宪章》所规定义务的条件。所有负债者都必须全额、及时和毫无条件地支付它们的会费。

今天我谨谈一谈在全球反映、国际合作和共同行动方面的五个关键领域。

第一,我们必须加强消除贫困的合作。贫困不仅是缺乏自然资源。也是缺乏知识和对自己生活的影响。这是一个涉及正义的问题。所涉原则是所有人享有平等权利和机会的原则。消除贫困的斗争要取得成功的先决条件是贫困者本身参与以共同的道德观念和相互信任为基础的一种伙伴关系。

民主、发展与和平密切地相互联系。腹中空空是不能为民主提供可持续的基础的。应该象重视国家安全一样重视个人安全和全球安全。

消除贫困是迫在眉睫的任务。严重的经济不平等和缺乏民事基础设施造成了个人之间、集团之间、国家之间的磨擦。边缘化促进了暴力冲突。不能主要从军事角度看待安全问题。发展与经济一体化在防止严重的冲突方面起到远为更大的作用。

在一个日益全球化的世界里,消除贫困的斗争是人们的共同利益和共同义务。只有在团结一致的基础上我们才能创造一个尊重其所有人的平等权利和价值观念的世界。这不仅需要穷国作出努力,也需要富国作出努力。

因此,我对只有四个国家达到了联合国规定的占国民生产总值 0.7%的援助目标感到遗憾。瑞典感到骄傲的是它是这四个国家之一。七个最大的经济国平均捐款只有 0.19%。

仍有待全面实现自由贸易。阻止穷国利用它们的相对优势的剩余障碍产生了消极作用,必须予以排除。工业化国家的贸易政策也应有利于发展中国家间的区域合作。

必须加强《负债沉重穷国债务倡议》,因为债务危机对弱小经济造成了恶性循环。事实证明,国际金融制度没有充分适应今天的政治和社会现实。

第二,我们必须加强合作以促进人权。尊重人权的国家更稳定以及更和平。镇压激起反抗,暴力酝酿了暴力。

今年我们纪念《世界人权宣言》五十周年纪念。该宣言给全世界人民以希望。它鼓舞着人权捍卫者揭露本国的侵犯人权事件。它鼓励各国政府采取行动保护和监测对人权的尊重。但还有许多工作有待要做。

公开报仇的原始表现在文明的法律制度中没有立足之地。今天,大多数会员国已废除或暂停死刑。有时候是根据公众舆论这样做,但经常是由于政治领导人发挥作用以及在国际准则和标准的支持下这样做。

经济、社会和文化权利为创造一个有着强有力的民主参与的可持续的社会奠定了基础。对儿童的剥削突出地表明了这些权利的重要性。应在下一次国际劳工大会上商定一项关于童工的公约,并应采取国内和国际紧急措施制止最令人厌恶的剥削形式——儿童卖淫。

使用娃娃兵是另一种基本的和日益常见的侵犯儿童权利的现象。必须制订关于制止18岁以下儿童成为战斗人员的国际标准,并与各种切实可行的和预防性的措施结合,以帮助和保护有此需要的儿童。

《世界宣言》规定的各项权利适用于所有人。有必要为易受伤害的群体制订专门的准则,以确保他们与其他人平等。不歧视原则对那些属于种族、语言或宗教少数人或属于土著居民的个人来说具有特别意义,是至关重要的。应通过确保有效的社会参与国家机制来执行这项原则。很少有比防止国家内部和国家间冲突更重要的措施。

通过国际刑事法院的《罗马规约》是反对种族灭绝、违人类罪和战争罪行的斗争的一个里程碑。瑞典将成为缔约国,我吁请所有国家都这样做。必须堵塞有罪不罚的漏洞。

第三,我们必须加强使用来深化民主。在全世界为加强和深化民主作出的努力中联合国应日益成为一个领导机构。至关重要,应形成文明、开放和多元化的社会;促进所有妇女和男子平等地参与政治生活;以及确保新闻媒体独立、言论自由和法治。

我认为现在已是时候,应系统地研究可如何更有效地利用整个联合国系统促进民主。

伊曼纽尔·康德在1795年就强调和平与民主之间的紧密联系:

“如果为了决定是否进行战争需得到公民的同意,那么自然他们在决心采取风险如此大的行动时要考虑到其带来的一切灾祸。”(《永久的和平》)

民主国家通过相互合作而不是威慑,通过公开而不是秘密的形式寻求安全。在不使用暴力手段解决国内紧张局势和冲突方面,民主国家也有经过检验的记录。

加强民主可以允许不同观点和利益的存在,从而有助于防止暴力冲突。民主文化为和解提供了基础。

民主制度中固有的共同价值观念也为和平合作从而建设社会提供了肥沃的土壤。思想的自由交流、人和货物的自由流动,产生了相互依存和共同的准则。未来成为共享的机会。

瑞典邻近的波罗的海地区在过去十年里的发展就说明了这一点。波罗的海作为分裂东西方的深沟有半个世纪之久。如今,波罗的海使自由的国家团结在一起,贸易、政治合作和人与人之间的接触日益发展。

第四,我们必须加强合作,以实现裁军。今年5月,有两个国家——印度和巴基斯坦——进行了一系列试验爆炸,从而暴露它们的核野心。这些强烈的愿望威胁了国际和平与安全,以及区域的稳定和国际不扩散及裁军努力。这就是瑞典和日本首先采取行动以草拟谴责这些试验的安全理事会决议的原因。十年来,不扩散核武器和裁军领域前景灿烂,但现在核武器的幽灵又成为注意的中心。

任何国家拥有核武器都不能得到含糊的接受,成为合法行为。6月9日,我和来自巴西、埃及、爱尔兰、墨西哥、新西兰、斯洛文尼亚和南非的同事们就核武器问题共同发表了一个部长宣言。在这一宣言中,我们敦促五个核武器国家和三个有能力生产核武器的国家明确承诺消除它们的核武器及核能力,并就为实现这一目的而采取的实际措施立即开始工作。我们还制订了

一系列相互补充的措施,为建立一个没有核武器的世界指明了方向。

在大会本届会议上,八个国家将提出一项决议草案,作为对该宣言的后续行动。已在这一讲台上提出了这一倡议。我们请所有会员国和我们一起支持这一决议草案,尤其呼吁所有国家加入《不扩散核武器条约》和《全面禁止核试验条约》,呼吁执行第二阶段裁武会谈协议并开始第三阶段裁武谈判,呼吁迅速解除核武器所处的戒备状态并撤走非战略核武器。

为使核裁军获得势头,急需新的和强有力的推动力。必须采取行动,抵制重新重视核武器的趋势。绝对不能在防卫计划中给予这些武器更多的重视,也不能将其作为一种手段,对付其他大规模毁灭性武器的威胁。

对于全面核裁军,世界需要新的国际议程。同时,我们必须加倍努力,以在世界上消除所有的生物和化学武器。

恐怖主义者威胁使用大规模毁灭性武器增加了裁军努力的紧迫性。严格遵守国际协定,加强核查和控制武器的销毁,是打击恐怖主义的长期战略的不可缺少的组成部分。

必须进一步发展国际控制机制,以限制转让可用于生产大规模毁灭性武器以及其他武器的技术。

小型武器和轻型武器的扩散对于和平、安全与发展也是一个重要的威胁。在近来列入联合国议程的几乎每一个冲突中这类武器都是人员伤亡的主要原因。

在处理小型武器和轻型武器问题上,焦点应是实际和具体的措施,例如在维持和平行动中收缴、安全储存和销毁这些武器。因此,瑞典政府支持马里的倡议,即在西非暂停生产和转让这些武器。

我对《渥太华公约》即将生效表示热烈欢迎。这是在与杀伤地雷所造成的灾难作斗争中迈出的巨大一步。为确保该公约得到充分实施以及最大军事国家的遵守,必须进行一致的努力。

第五,我们必须加强合作,以防止武装冲突。稳定的和平不会突然转变成军事冲突。战争一般都是在情况逐渐恶化一段时期后爆发的。在这一过程中,越早采取预防措施,成功的希望就越大。

早期采取行动的必要性显而易见。然而,作出决定往往是在后期阶段,往往已经太迟了。有许多强大的势

力在发挥作用,阻止早期采取行动。这些势力或以关于主权的论点、公众舆论和国家利益作幌子,或把安全界定为稳定和秩序,而回避冲突的真正原因。

在成为安理会成员几乎两年之后,我们比以往任何时候都更坚信,亟须为预防性措施作出政治承诺,亟须制订精心设计的预防性手段。这是一个政治意愿的问题。一个分配资源的问题。它涉及寻求可以长期持续的解决办法,尽管许多强大的势力希望仅仅把注意力集中于短期需要上。

预防冲突是国家的基本责任。国际法规定每个国家都要对自己的国际行为负责。各国还应对其内部行为负责,这些行为往往会造成重大的外部后果。主权应意味着权责。

预防冲突也是一个国际责任。联合国对预防行动拥有一系列广泛的手段。从一系列广泛的维持和平行动中吸取了经验教训。

新一代维持和平行动正在出现,往往由平民、军队和警察等成分灵活地组成。国际服务是瑞典军队的一个关键任务,对瑞典警察也日益如此。

为提高效力,联合国,尤其是安全理事会,必须迅速地与区域行动者联合起来,采取团结一致的行动。几个区域组织已确定预防冲突及和平解决争端是关键性任务。日益发展的欧洲安全组织网络是一个例子,非洲国家之间的合作是另一个例子。

与区域行动者合作在今天日益扩大的灰色冲突区是至关重要但复杂的——国内的起因,但国际的影响。它们常常使邻国成为难民接受国、武器供应国或甚至参与者。在这种情况下,联合国必须忠实于其全球性原则,然而还必须找到办法,使区域行动者参与保证各方正当安全利益的和平解决办法。

当有区域领导时,联合国的作用应是提供支助,当需要国际军事和平行动时,它的作用便是授权并监测。当缺乏区域领导时,联合国必须能够提供领导。

我强调了联合国的五个主要领域和目标:消除贫困,促进人权,深化民主,实现裁军和防止武装冲突。

然而,联合国的独特性和力量不在于任何单一的活动领域,而在于所有领域的整体。和平、安全、民主、人权、社会正义、人道主义救济、可持续发展及预防是不可分的。

在本组织面临困难的^{政治和财政挑战时},我们必须阐明我们的期望和^{优先事项}。我们将努力工作,使联合国能够实现其^{潜力}。我们对联合国有^{义务}——而且相互有^{义务}——给予它^{成功的机会}。

代理主席(以法语发言):我现在请爱尔兰外交部长戴维·安德鲁斯先生^{阁下讲话}。

安德鲁斯先生(爱尔兰)(以英语发言):首先请允许我向奥佩蒂先生表示我们的^{热烈祝贺},祝贺他当选为大会第五十三届会议的主席。我们特别高兴地看到乌拉圭外交部长主持会议,爱尔兰与该国始终享有^{最友好的关系}。他在^{政治、教育、外交及法律等方面}的丰富经验在他指导今年大会工作时将使大会^{受益}。

我还愿代表爱尔兰人民特别赞扬^{秘书长},他把从非洲大陆带来的^{深思熟虑和果断的领导才干}用于履行其^{最具有挑战性的职务}。

致力于本组织的工作是爱尔兰外交政策及其世界地位的^{中心部分}。爱尔兰人民^{强烈支持该承诺}。我们感到与联合国^{关系密切}。同许多^{想法一致}的国家一道,我们一直坚持并发展本组织^{促进和平、发展、国际合作及人权的普遍作用}。这些宗旨在《^{宪章}》中^{联系在一起}。

在我们周围,技术和物质^{迅速发展的同时},我们在世界每个区域看到^{不确定、不安全和冲突的情况}。

今年我们的注意力集中于^{困扰发达和新兴市场以及转型期经济的严重经济和财政困难}。这些困难的^{全部后果}尚未充分表现出来。我们都^{受到影响}。

超过十亿人民依靠每天不到 1 美元^{挣扎着生存}。环境退化和自然灾害给整个国家造成^{不必要的严重破坏}。同时,极不成比例的^{资源转用于在世界最担负不起的地方加剧军火贸易并供应毫无道理的大型武器库}。人权在所有区域^{仍需得到充分尊重}。

我认为,这些现实是今天我们所面对的^{冲突的根源}。如果新的千年要以^{缓解这种冲突局势的真正前景}来开始,那么我们必须^{共同处理其根源};预防总是^{胜于治疗},当然^{费用更少}。

正如我的瑞典同事所说的,奥地利主席代表^{欧洲联盟 15 个成员国}已经在大会上发言,表明了我们在许多

问题上的^{立场}。然而,我的发言将集中于一些对我所代表的国家^{特别重要的问题}。

我们都应承认,没有发展便没有^{真正的和平或安全}。发展关系到^{尊严并向世界穷人提供现在过更好的日子,其孩子有更好的前景的机会}。这不是^{过分的要求}。然而,实现它需要^{国际参与和承诺的新的伙伴关系}。我们所有人都^{必须下决心捣毁分割我们世界的排斥和边缘化}。

新的伙伴关系不仅^{必须处理援助流动,而且必须处理沉重的债务问题}。它必须援助发展中国家在^{公平的基础上}参加世界经济。发展合作不仅是^{减少无法接受的贫困水平}。所有国家,发达和发展中国家一样都^{必须一起处理影响各国和各国人民的共同优先事项}。正如^{先前发言者所提到的,需要综合的办法}。

在这方面,我特别欢迎秘书长关于非洲冲突根源和可持续发展的^{重要报告}——我今天在一个委员会已经表示过^{一次}。我们将与其他会员国^{积极合作,以确保该报告得到它应该得到的十分积极的回应}。

请允许我简短地谈及爱尔兰的发展合作^{方案}。关于爱尔兰的^{认捐},我可以自豪地说,我国的发展合作方案是当今世界^{增长最快的方案之一}。爱尔兰政府致力于实现联合国官方^{发展援助指标}——即国民总产值的^{0.7%}——而且我认为可以^{公平地说,我们充分决心在今后几年中朝着这个目标取得进一步进展}。

上周,我国政府同意了在^{多边和双边领域中}为发展中国家制订^{一揽子缓解债务的措施},约为 4 600 万美元,对于爱尔兰这么大的国家来说,这笔数目^{相当可观},我认为这表现了是^{对我们在整个发展合作领域中的诚意}。

就爱尔兰而言,支持发展合作的^{定义就是支持联合国在这个重要领域的活动}。联合国的资源都是各会员国提供的,这些资源^{必须体现我们应付挑战的政治承诺}。我认为,正因为如此,向联合国各^{基金、方案和机构提供的核心资源}日益减少令人感到^{深切和严重关注}。

就爱尔兰而言,爱尔兰大幅度地增加了其^{承诺的水平}。我高兴地指出,我国开发援助署现在支持联合国^{系统 32 个基金、方案和机构},而五年前我们^{仅仅支持 13 个这种方案}。在这方面,我向本大会表示,爱尔兰将继续^{提供支持}。

在我前面发言的代表我的瑞典同事再一次提出了^{裁军和核裁军问题}。冷战结束为国际社会提供了一个

独特的机会,可以最终消除核武器,建立一个无核世界。然而,虽然在过去 10 年里,已经采取重要步骤,减少核武库,但核武器国家并没有明确承诺根据《不扩散核武器条约》(不扩散条约)的要求,迅速进行核裁军。

爱尔兰一贯不遗余力的推动核裁军。爱尔兰 1958 年就已经提出核不扩散条约,并且当时是条约的制定者。我们一贯最坚决地促进实现核不扩散条约的各项目标。我们现在就必须开始采取某些基本步骤,以便不歧视地、普遍地实施不扩散条约。在进入第三个千年期时,我们不允许,核武器在今后无限期的合法存在。

正因为如此,今年,爱尔兰与七个有相同想法的国家——巴西、埃及、墨西哥、新西兰、斯洛文尼亚、南非和瑞典——宣布了“建立无核武器世界:需要制订新议程”。新议程要求采取的步骤的前题是五个核武器国家明确和毫不含糊地承诺在崭新的背景下进行核裁军谈判。这些步骤的另一个前题是,未加入《不扩散条约》的三个有核武器能力的国家——印度、巴基斯坦以及当然包括以色列——作出类似的承诺。

大会本届会议提供了一个极好的机会,可以使 6 月 9 日联合国部长宣言所载各项提议具体化。因此,我的各位同事和我拟订了一份决议草案,该草案制定了明确的、永远消除核武器的时间表,我们要求大会审议该草案,并在第一委员会通过该草案。

关于地雷问题,很凑巧,国际禁雷运动上个星期在我国首都举行会议,制订以民间社会为基础的地雷监测网,同时我在都柏林主持了一次地雷问题会议。我们收到一个值得欢迎的消息,禁雷公约刚刚得到第 40 份批准。现在全面禁雷的公约已经生效,我们现在可以开始考虑销毁这些可恶的武器,消除这些武器的后果。

国际社会拖延讨论禁雷问题,这是不能原谅的,这充分说明国际社会未能正视人类安全的一个问题,而人类安全是发展的根本。另一个例子是,有些国家军备开支居高不下,与社会支出不成比例。这种状况必须停止,促成这种状况的军火贸易必须减少。我个人希望完全停止这种贸易,使这种贸易消失。

关于人权问题,不稳定和冲突的另一个非常广泛存在的根源是对我所说的各项权利缺乏足够的尊重。世界每个地区都存在着许多侵犯人权的具体例证。出现了一些令人满怀希望的迹象——例如在尼日利亚和东帝汶,但在其他地区,形势仍然暗淡。

今年是《世界人权宣言》五十周年,我们必须重申我们的集体承诺,通过在国家和国际各级采取积极措施,推动对这些权利和自由的尊重,保证普遍承认和遵守这些权利和自由。我认为,今天,《世界人权宣言》与五十年前一样重要。当时,发达国家和发展中国家代表在民间团体成员提供重要投入的情况下起草了这份文件。这是一个普遍的标准。

我们所有人都有许多问题要问。第一个问题可能是:我们在何种程度上实现了《世界人权宣言》制订的标准?五年前在维也纳会议上以协商一致方式通过了《宣言和行动纲领》,该宣言和行动纲领具体地重新确认发展权利,我们采取了那些步骤,以实施宣言和行动纲领?在大会本届会议期间,我们不妨向我们自己提出这些问题。

关于极刑问题,另一个重要的人权问题是滥用死刑。爱尔兰将继续努力,促进在全世界取消极刑。我们欢迎联合国人权委员会在最近举行的第五十四次会议上再一次直接讨论这个问题。

我们还欢迎在意大利成功举办的国际会议上,于 7 月份通过了《国际刑事法院规约》。这确实是一项历史性的发展。没有人可以,也没有人应该凌驾于法律之上。我们真诚地希望,该规约可以尽早生效,并且希望全世界都遵守该规约。

最后,请允许我和许多其他人一道,支持和鼓励秘书长以及人权事务高级专员。在这个关键领域促进国际合作必须仍然是这个伟大组织最优先事项之一。

关于防止冲突问题,我现在要谈维持国际和平与安全,当然这是联合国的主要负责和主要宗旨。本十年的痛苦经历——特别是前南斯拉夫、非洲和中东的痛苦经历——促使我们进行良心上的自我反省,当然还有分析。

在科索沃,我们看到人类灾难正在发生,这个灾难可能是波斯尼亚悲剧重演。国际社会必须在联合国范围内紧急采取有效行动,保证我们最担心的事情不会发生。

在苏丹,我们面临另一个人类灾难。最近,我亲眼看见了苏丹人民的严重苦难,我考查了苏丹南部埃吉普地区饥荒中心地带,我是从肯尼亚北部洛基卓科奥镇出发经过 3 小时旅行才达到该地区的,肯尼亚北部的城镇是向苏丹南部这个满目疮痍的地区提供援助的出发点。

我们允许这种悲剧继续存在,这是不能令人接受的。在此应再次指出,主要结论之一是必须解决冲突的根源,而不仅仅是解决冲突的表面现象。必须要有远见和应变能力。

在这方面,秘书长强调必须解决各种复杂冲突的根源,我特别支持他这一看法。我们支持他加强联合国预警机制,支持他将预防外交作为优先事项。必须集中利用联合国及各区域组织在预防冲突方面的许多长处和能力,以便更好地利用资源。

就大会而言,大会日益更加重视预防冲突。大会尤其赞赏非洲统一组织(非统组织)所作的努力,承认欧洲安全与合作组织(欧安组织)的贡献,爱尔兰完全支持欧安组织这个区域组织。

关于维持和平问题,今年是联合国维持和平行动五十周年纪念,我要向目前正在为本组织服务的维持和平人员致敬。他们通常是在非常艰难和危险的情形下为本组织服务。许多人作出了最后牺牲。自1958年以来,爱尔兰一直处在联合国维持和平行动的前列。在这段时期里,约4万多爱尔兰维持和平人员在世界各地为本组织服务。我的75名爱尔兰籍同胞献出了自己的生命。

在会员国中,爱尔兰目前是主要部队派遣国之一。我国总统玛丽·麦卡利斯夫人在任职后首先从事的官方活动之一是访问我们在黎巴嫩的维持和平人员。同样,这强调了爱尔兰积极致力于在世界的那个地区实现和平。世界继续需要联合国维持和平,但它的维持和平行动必须以健全的任务规定为基础并得到充分的政治和财政支持。

我的同事们提到了联合国改革问题。我认为,动员政治意愿以处理相互联系的不安全和对抗问题仅仅是第一步。联合国作为一个机构必须得到加强并应给它必要的资源以进行其工作。会员国及时提供资金也是一个先决条件。

爱尔兰认为,不应将改革进程看作是一项削减费用的工作。这令人想起“缩小规模”这个令人厌恶的用语。改革的目的是使本组织在履行各项《宪章》职能方面更有效,特别是在经济、社会和人道主义方面。我欢迎迄今为止所取得的进展。爱尔兰将继续与持相同看法的国家建立会员国之间的伙伴关系,以取得真正的进展。

我们有关于安全理事会改革方面的看法。一个恢复活力的联合国必须包括一个经过改革的,能够反映当今世界现实和需要的安全理事会。我们认为,安理会必

须以更有透明度的方式工作,并应增加其成员数目,以确保更公平的代表制。为此目的,我们与一些有同样想法的国家一道提出了一些具体建议。我们将继续努力工作,以便在这个对本组织的未来极其重要的问题上取得一致同意的结果。

在爱尔兰作为理事国候选国问题上,爱尔兰认为,所有国家,无论象我们这样的小国还是大国,都应有机会成为本组织会员国授予和平与安全首要责任的机构安全理事会的成员。大会将会知道,爱尔兰已提出作为一个候选国,争取在2001-2002年这两年期间担任安全理事会非常任理事国。自从成为联合国会员国以来,爱尔兰一直努力在会员国之间起一种搭桥作用。作为安全理事会的一个成员,爱尔兰的作法将同样反映全体会员国的广泛利益。

我可以向大会提供一些有关北爱尔兰的好消息。我的前任们作为惯例向本大会报告我们为促进爱尔兰的和平而作出的努力。因此,我深感荣幸地向你们转告一项非常重要的突破:英国和爱尔兰政府以及北爱尔兰的8个党派于1998年4月10日、即受难节在贝尔法斯特达成协议。

《受难节协议》标志着是北爱尔兰各方之间的关系、该岛北部与南部之间的关系、以及爱尔兰与英国之间的关系中的一个历史性的新开端。它为我们大家带来了新的希望。我们开始了从分裂的黑夜走进伙伴关系与和谐的灿烂阳光中的漫长的征途。对于一个在政治生活中度过将近四十年,始终寻求鼓励这样一个征途的人来说,我对这个事态发展感到万分满意。

该协议是一个复杂的文件,它包含了一套精心拟定的制衡原则、使一种得失均衡。在双方的得失之间求得平衡基本上是北爱尔兰主要政党的任务。他们所作的决定需要有政治勇气和最严肃和真正的领导能力,而他们正直地体现了这些素质。但是,如果没有信任和远见,也无法作出这些决定,因为过去有的不是信任而是怀疑,不是远见而是私利。北爱尔兰的这些和平缔造者作为领导人的品格应该得到大会的最热烈的赞扬。

由于参加者来自所有政党,我们在谈判中所处理的是各种复杂的问题和观点,这些问题和观点各有其深刻的历史根源。我们知道,要想令人满意地处理这些相互矛盾的问题,最终协议就必须是复杂的、基础广泛的和平衡的。

在这种情况下达成协议对我们所有参加了这些长期、曲折和困难的谈判的人来说都是一个重大挑战。

作为有幸在这方面起作用的人之一,我可以证实,在贝尔法斯特的城堡大楼中度过的那些漫长的日夜中,我们有时感到,成功就象一个遥远的梦想。但是,各方不希望脱离正轨的决心比任何障碍都更强大。在受难日清晨,梦想中的协议终于成为一个现实。

极其重要的是,南部和北部的爱尔兰人民在同一天举行的公民表决中,对协议给予了强有力的支持,这种情况是1918年以来在爱尔兰岛首次发生。这种民主赞同的深远的结果之一是,在我国和在我们的岛屿上可能再也不会以人民的名义作为流血的理由。从现在开始,很清楚的是,唯一合法的力量是理智和劝说的力量。

《受难节协议》是我们未来的蓝图。确实,它可能也是其他区域的未来的蓝图。但是,只有将语言化为行动,一个蓝图才能成功。极其重要的实施过程是下一个重要挑战,也是我们所有人正在积极应付的挑战。该协议的一些内容已经落实。已经选举了新的北爱尔兰议会,108名议员已经占据了他们的席位。分别代表两种主要传统的戴维·特林布尔和我的好朋友谢默斯·马伦已分别被任命为总理和副总理,这突出地象征着新的伙伴关系时代。议会有了一个令人鼓舞的和建设性的开始。有关该协议的其他很多内容的工作也正在进行。

但是,建立机构虽然是重要的,但仅此还不够。今年夏天发生了可怕的暴力,三个男孩、即奎因兄弟悲惨地被烧死;而在奥马发生了对29人的无情屠杀。这些暴行强调了以下现实:该协定本身不能保障和平。还需要一种比其他东西更重要的东西,谢默斯·马伦称之为新政治。这种新政治的核心必须是以新的方式为更多的福利工作的决心。我们大家都代表我们各自的选民,但我们必须找到新的方式,以在这种需要和全社会的需要之间求得平衡。我想说,这就是伙伴关系的含义。我想说,这就是伙伴关系的价值。它还表明如何建立信任与和解。

为使新政治能在爱尔兰岛上奏效,我们必须谋求在彼此尊重的基础上发展听取彼此意见的新方式;彼此对话的新方式;彼此理解的新方式;以及非常重要的共同工作的新方式。

本世纪即将结束。这个致力于和平的伟大的国际组织的存在反映了这十年的动荡。已经取得很大进展,但也付出了重大代价。我们每一个人都必须以各自的方式克服诉诸战争和分裂的本能。爱尔兰的经历与如此多的其他国家的经历类似。我们在世界大战之后实

现了独立的愿望。我们作为一个国家的诞生由于内战的恐怖而受到污染。在爱尔兰岛南部的我们克服了我們之间的分裂,将我们的分歧引导到和平政治方面,并取得了相当程度的繁荣。在北部分裂和恐惧没有受到挑战。他们得以泛滥,并给我们带来将近三十年的暴力。

和平进程使得我们能够处理和解决造成冲突的各种恐惧和分歧。《协定》是一个分水岭,它预示一个同新的千年同时来临的新时代。这是民族主义和统一主义的伟大和历史性和解。所有参与者谈判一起取得了一项伟大的成就。但是我们必须相互说,就象我现在对统一主义社区说那样,我们必须承认,一个新的时代已经开始,我们必须用一种新的对话,一种新伙伴关系来取代旧习惯和旧言论。

我们必须完全本着这种新政治精神来解决时而必然出现的各种困难,包括目前有关建立北爱尔兰影子行政部门和解除武装的问题。使这些困难得到所有各方都满意的解决符合我们支持这项协定的所有各方的利益。如果一方“赢”了,大家都输。达成《基督受难日协定》的就是这种做法。如果一方“赢”,大家都输。

我要借此机会感谢国际社会在达成《耶稣受难日协定》中所起的作用,特别是独立主席美利坚合众国前参议员乔治·米切尔、芬兰前总理哈里·霍尔克里和加拿大的约翰·德夏特兰将军的作用。他们作出了巨大的贡献。德夏特兰将军还在继续作出巨大的贡献。通过我们在大会中的伙伴进程,特别是我们欧洲联盟伙伴——欧洲联盟委员会主席和欧洲联盟历任主席——提供的支持与声援所作的贡献是无与伦比的,联合国秘书长的热情和令人鼓舞的话也是如此。我们深表感谢。

我要特别正式表示,我们非常特别感谢美国总统比尔·克林顿总统他对爱尔兰和平事业的亲自承诺,以及他在担任总统时始终对和平事业表示的特别声援。上星期一他在大会上讲话时,三次、四次或五次提到北爱尔兰和爱尔兰。我认为,这表明了他过去并将继续对北爱尔兰和平进程有怎样的承诺。

最后我要强调我们本国总理,爱尔兰总理伯蒂·埃亨和英国首相托尼·布莱尔在谈判结束的那些日子里所起的中心和关键作用。他们的特别作用具有历史意义,而且在我恭敬地看来,是英雄般的。

我要说,本着本组织《宪章》的精神,我们准备回报国际社会的声援,同其他国家分享我们的经验教训,如果

这样有帮助的话。作为一个坚定的联合国成员,如果《耶稣受难日协定》能够帮助解决其他地方的冲突,爱尔兰将格外感到极大的满意。

最后,国际声援虽然重要,但对我们爱尔兰人和其他地方人的现实仍然是,主要责任仍然在于我们自己。我谨在这里回顾一位著名作家的一番话,他曾鼓励无数人。他说

“人类必须牢记,和平不是上帝给他的造物的礼物;和平是我们相互之间的礼物。”

有了《耶稣受难日协定》,我们爱尔兰人已得到了和平的礼物。我们这样做时本着《联合国宪章》的精神。现在的挑战是把它传给我们的孩子和我们孩子的孩子。我知道,在我们处理和完成这项特定挑战时,联合国大会各成员和我们在一起。

代理主席(以法语发言):我名单上的下一位发言者是多米尼加共和国外交国务秘书爱德华多·拉托雷先生阁下。

拉托雷先生(多米尼加共和国)(以西班牙语发言):多米尼加共和国要感谢友好国家就最可怕的乔治号飓风昨天袭击我国表示声援。而且,我们呼吁国际社会慷慨合作,以应付受这次飓风影响人口的救济需要,以及我国的恢复进程。

多米尼加共和国代表团谨代表莱昂内尔·费尔南德斯先生领导的政府,最热烈地祝贺大会主席、乌拉圭外交部长当之无愧地当选主持在世界社会和本组织正在进行重大结构变革时举行的第五十三届会议。我们也要感谢赫纳迪·乌多文科先生以高超的技巧主持了大会上届会议的审议。我们也要感谢秘书长科菲·安南先生的奉献和努力,指导本组织沿着现代化和改革的道路前进,这将在我们进入新的千年时,加强我们的力量。

我们所处的世界的现实的变化使得我们有必要修改国际政策。这方面,联合国作为一普遍论坛,必须扩大它在各国的和平与安全、保护人权、环境与合作促进经济社会和文化发展等领域的活动,使自己得到加强和革新。

联合国忠于其原则,必须继续鼓励和深化它的改革方案,不仅考虑到目前现实的复杂性,而且考虑旨在减轻危害我们各国人民的和平与发展的优先目标的社会边缘化状况和种族及宗教紧张的规则的今后发展。多米尼加共和国坚决支持就改革方案进行谈判和协商。我

们相信,这一进程定将导致联合国各机构发生重大变革,使它们的效力得到加强,导致建成一个更加民主、透明和更具有代表性的联合国,进而确保它有能力和采取行动,以实现它目前的目标。

可喜的是,核战争的不断威胁已经减轻。然而,我们今天面临着一起在全球范围内同饥饿、贫困、环境破坏和大规模毁灭性武器作斗争和鼓励公平发展和自由社会的挑战。我们必须努力奋斗,为经济增长奠定基础。

还有其他需要采取果断行动的安全问题:国际恐怖主义、有组织的犯罪和非法贩运武器和毒品。我们必须创造可靠的工具以结束这些恶行,使我们的公民享有可接受的安全水平,这样他们便可以和平地生活。信奉协作精神的民主世界的看法促成了安全政策。安全必须在政治、经济、社会和生态合作的基础上实现。各国主权平等的原则和利益冲突必须和平解决信念需要进行全球合作,因为只有所有国家参与才能实现安全。

这项任务主要落在了安全理事会的肩上。多米尼加共和国认为,有必要通过为拉丁美洲、亚洲和非洲各区域设立新的席位来扩大安理会,这样便可以加强其履行自己职能的能力,并允许其承担更大的责任。

多米尼加共和国认为,国际和平与稳定是人类未来安全的先决条件。民主与尊重人权,加上正义和尊重法律,是维护和平的最可靠方式。不可能强迫人们普遍接受这些原则,但却可以积极宣传这些原则。

影响世界很大部分人口的危机点,继续引起许多国家的关切。我们强调有必要在诸如巴尔干、中东和非洲大湖区等冲突地区,加强对话和谈判机制。关于台湾的中华民国问题,多米尼加共和国重申其总统莱昂内尔·费尔南德斯先生所提出的立场,即为了该地区的和平、安全与稳定,国际社会有必要考虑这个国家因其地理位置而具有的重要性。我们赞同台湾海峡两岸进行建设性的对话,以实现了解和相互合作。我们重申这两个国家并行加入联合国,将有助于维护和平。

多米尼加共和国还致力于核裁军进程,并强烈抗议最近进行的核试验,因为这些试验给世界和平造成了威胁。我们重申,有必要严格遵守关于禁止在大气层、海洋洋底及其底土部署和试验核武器的国际公约。我们敦促核武器国家把负责任地使用和处理这些武器,作为我们这些不拥有此类防御手段的国家的唯一保护。维

护世界和平要求联合国会员国建立新的无核区并保护业已存在的无核区,以此作为一种安全保障。

加勒比国家普遍关注保护无核污染区,加勒比地区习惯被用作运送有毒废料和核废料的运输线。对我们这些主要依赖阳光和海滩以旅游业为主的国家来说,沿岸水域的质量对于我们经济的这一重要部门来说是至关重要的。

继续存在的非法武器贩运,是对安全的另一种威胁。武器集结必须坚决停止。多米尼加共和国签署的有关国际公约,例如禁止非法贩运常规武器的公约,是极为重要的。

采用对话和谅解的方式和平解决冲突是消除使用武力的最佳手段,在会员国之间的政治关系方面尤其如此。为此,有必要加强努力和国际法所承认的机制,以便解决国际冲突。在这一方面,多米尼加共和国接受并且认为多边主义是就影响世界人民的主要问题达成协议一致意见的适当方式。贫穷、贩毒、恐怖主义、种族间冲突和领土冲突是绝不能单方面处理的问题。为此,我们支持加强业已建立的国际司法体制。迫切需要签署《国际刑事法院规约》以实现这些目标。我们认为,在冲突发生之前必须利用保护和平的手段。联合国必须采取预防性行动,快速和有效地作出反应,以避免产生后果。在此方面,由联合国许多会员国在加拿大渥太华签署的《销毁杀伤人员地雷公约》,是朝着巩固世界和平的机制迈出的重要一步和保证。

牢固地基于鼓励和平解决争端和寻求我们这个地区的和平与安全的原则,多米尼加共和国促进和加强了与其邻国的关系。半个多世纪以来,多米尼加共和国总统首次访问了海地共和国。这一事件和所达成的协议有利于两国民主政府通过对话和协议所进行的努力,这是解决它们的共同问题的最佳途径。

在我们的双边关系出现新情况的背景下,我们希望呼吁国际社会向海地继续提供支持。促使联合国为我们这个邻国的恢复承担义务的必要性依然存在。在本世纪末,多米尼加共和国遇到了世界变革的挑战。恢复与古巴这个兄弟国家的外交关系是一个必然的步骤,它使我们与古巴的长期关系正式确定下来。

我国寻求在我们的地理和地缘政治领域纳入主张一体化的做法。因此,我们在今年签署了两项自由贸易条约,一项是与中美洲五个国家签订的,另一项是与加勒比共同体 14 个成员国签订的。这两项条约都是现代化的、先进的和全面的条约,因为它们涉及货物和服务领

域的贸易问题,涉及投资问题,符合世界贸易组织的各项原则。它们有助于实现经济增长,创造更多和更好的工作,改善我国公民的基本生活条件。

这种区域和解和参与的其他明显标志是,有两位国家总统访问了我国。1997 年 11 月,圣多明哥城成为包括伯利兹以及多米尼加共和国在内的中美洲国家元首特别首脑会议的会址;最近在今年 8 月,该城又成为加勒比论坛国家元首和政府首脑特别会议的会址。这两次会议都形成了有关我们区域必须面对的半球性和全球性挑战的一致意见和具体立场。

与此同时,我们必须通过我国总统莱昂内尔·弗尔南德斯先生出席美洲最高级会议和伊比利亚美洲最高级会议,通过与美国、墨西哥、委内瑞拉和哥伦比亚等传统上与我国有密切关系的国家在总统一级的互访和交换意见,密切与我们这个区域的其他国家的经济、政治和发展联系。这些总统一级的定期交换意见,导致我们就国际议程上的基本问题达成了协商一致意见,进一步加深了我们的合作水平。

请允许我现在从一种基本的社会态度的角度,谈一谈有关民主的价值问题,因为人民是民主的真正和最终的存在理由。只有当每一个公民有合理的寿命,在健康的生态环境下享受保健制度和接受教育的机会,人权和基本自由才能得到充分尊重和保证。

众所周知,为了实现这些目标,就有必要在这些领域花费大量政府开支。有两个因素使得人们很难做到这一点:自 1980 年代以来就拖住我们的外债这一沉重负担,以及目前影响世界各国,包括某些拉丁美洲国家的金融危机。这两个因素都消耗了本来可以支助世界这部分国家的社会发展的资源。其后果十分明显:我们无法改善我国人民的生活条件并帮助他们融入全球经济,贫困现象在增长,民主和稳定条件在削弱。

国际社会面临的最大问题是如何处理使大多数会员国深受其害的严重经济和社会不平衡,富国和穷国之间的差距以及全球贫困的加剧。联合国在制订和协调合作政策以及向发展中国家提供技术和财政援助方面的作用应得到加强。

在目前国际、政治和经济秩序的转变过程中,必须将人力资源放在优先位置。妇女尤其必须发挥重要作用,因为她们是富有奉献精神、负责任而又积极肯干的劳动力,她们使我们合理相信人类是发展和进步进程的中心。

多米尼加共和国理解,如果我们要减轻贫困和社会不平等并促进民主和可持续发展,就必须加强妇女在各会员国政治、社会和经济生活中的作用。因此,必须优先重视制订能扩大妇女在这些方面参与的政治和方案。

我们大力支持联合国提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)的目标和工作。在成立该研究所时制订的根据其自身需要改进妇女对国家发展的贡献的计划继续是极为重要的,应继续得到各会员国的支持。

建立新的国际秩序是一项政治挑战。这一新秩序的条件要求多边体系在尊重人权的范围内保障安全和有效治理。《世界人权宣言》一直是我们建立一个更公正世界的指路明灯。在纪念该宣言通过五十周年之际,我们希望,对人权的尊重将成为所有人的日常行为。

最后,我们认为,联合国必须探讨并接受我们这个组织必须作出的改变。因此,我们热情支持改革方案,我们希望它将以符合我们时代的步伐回应人们对联合国的期望。

代理主席(以法语发言):我们听取了这次会议辩论的最后一位发言者的发言。

我现在请希望行使答辩权的代表发言。我提醒各成员,行使答辩权的发言第一次限于 10 分钟,第二次限于 5 分钟,并应由各代表团在其席位上发言。

卡伊纳穆拉先生(卢旺达)(以英语发言):主席先生,我要感谢你允许我国代表团发言,就刚果民主共和国外交部长今天上午对卢旺达政府和姊妹国乌干达提出的不可接受的指控行使答辩权。

我国代表团没有预料到会有这一恶毒的发言而且会有这一系列关于对刚果民主共和国进行侵略的不实指控或其它凭空捏造出来的相关谎言。在这方面,我要极其明确地驳斥关于卢旺达在刚果民主共和国有军事介入的说法。

有关事实如下:1998年7月底,应卢旺达政府的要求,原在培训刚果军队的卢旺达士兵光明正大地回到了卢旺达。陪同他们回国的有当时的刚果民主共和国陆军参谋长和与卡比拉总统有连襟关系的基图伊先生,他于上个月被卡比拉总统的儿子约瑟夫·卡比拉先生取代。

刚果民主共和国的真正问题不是所谓的外来侵略。这是被用来作为一个替罪羊和一种借口,目的是要

掩盖排除异己和管理不善的政治阴谋,以及掩饰自 1960 年独立以来刚果历届政府的腐败。

蒙博托政权对刚果人民和国际社会,特别是对邻国来说,是一场恶梦。它是腐败和动荡的温床,给包括卢旺达在内的邻国造成了种种不良的后果。蒙博托的倒台对刚果人民来说是一种解脱,因为他们希望情况朝好的方向转变。许多国家,包括南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)的一些国家以及卢旺达都帮助产生了刚果民主共和国将出现积极变化的希望。当时担任刚果政治联盟——解放刚果(扎伊尔)民主力量同盟(解盟)主席的卡比拉先生成为刚果民主共和国的总统。

但是对刚果人民来说,并没有什么蜜月期,甚至连短暂的蜜月期都没有。刚果人民没有多久就失望了。在不到 12 个月的时间里,卡比拉总统就清除了刚果政治联盟,篡夺了它的权力。他把刚果的领导层变成了个人王国,将最亲近的亲属和他家乡的其他人安插在重要政府职位上,将来自其它省份的其它刚果人排斥在外。军队的贪污腐化和任人唯亲现象迅速蔓延,把他的连襟任命为陆军参谋长就是一个证明。排除异己、贪污腐化和排斥他人的政治伎俩导致军队目前在刚果民主运动的政治领导下进行反叛。

无论刚果领导人抱有什么幻想,他都不能无视这些国内政治动态的存在。此种充耳不闻和否认的做法不能抹去国内反叛的存在。

我们没有料到这位刚果民主共和国的部长会说此种毫无助益的话。我们原以为,在联合国秘书长科菲·安南先生;不结盟运动主席纳尔逊·曼德拉先生;非洲统一组织当值主席、布基纳法索总统孔波雷以及其他领导人发表讲话要求通过谈判和平解决刚果民主共和国的国内危机之后,刚果外交部长会听取他们的呼吁,而不是在这个机构面前玩弄花招。

我们完全没有料到这位部长发表这一讲话,但是我们也并不感到惊奇。在这方面,我谨提醒大会在 1993 年和 1994 年也在卢旺达发表了类似讲话,以便为那场在仅仅 90 天内便消灭了 100 多万卢旺达人的种族灭绝进行准备。全世界正再次看到由国家策动的其他讲话,正在以外来侵略为借口发表这些讲话以便为在非洲大陆发动另一场悲剧进行准备。

在叛乱开始之后谨几天内,刚果当局加剧了电台和电视具有煽动性的敌对广播。这些广播包括了由十分高级别的刚果当局,包括卡比拉总统本人所发表的讲话。我将宣读引自 1998 年 8 月 8 日和 12 日在刚果民

主共和国由刚果国家广播电视所播放的内容来证明这一点。引言如下:

“亲爱的听众,应该强调这一点:人民必须带上斧子、矛、箭、锄、铲、钯、钉子、棍棒、电熨斗、铁丝网、石头等以便杀死卢旺达图西人。”

“只要你看到一名卢旺达图西人,就把他当作你的敌人。我们将竭尽全力使我们摆脱图西人的控制。”

“你们会发现敌人,毫不怜悯地杀了他们。胜利是有保证的。”

“亲爱的听众,女士们,先生们!睁大你们的眼睛。你们居住在公路旁的人,看到长着长鼻子、个子高瘦、想要控制我们的人就冲上去。”

“要凶狠。如果你正好碰到一个卢旺达敌人……要把他打得鼻青脸肿。”

“我们到这里来报仇。这场战争将是一场漫长、大规模和覆盖面广的战争,因为我们要向癞蛤蟆证明他们绝不能、永远不能吞下大象。我们将击退他们,这次我们将把他们赶到其境内,并对他们做他们曾在我们领土上对我们所做的事。”

这些在1998年8月12日广播的刚果敌对信息是由英国广播公司监听站从法文翻译过来的。

在这之后,1998年8月25日刚果共和国总统卡比拉先生在从卢本巴希之行返抵金沙萨恩吉利国际机场时重复了这些发言。

我们甚至在这里听到发言,说支持刚果人民已摒弃的不顾后果、危险的领导是有道理的。卡比拉总统的盟友对人民和对国际社会负有责任。

代理主席(以法语发言):我谨向卢旺达代表指出,现在已超过了10分钟的时限,我请他结束发言。

卡伊纳穆拉先生(卢旺达)(以英语发言):在我发言的时候,在卡莱米以南和卡比拉先生自己的村庄以北一个叫作维阿拉的地方,几万刚果人被杀害;这是对他们进行的第二次攻击。我们要为拯救、保护他们和将他们撤出提出紧急呼救。卢旺达政府将协助这一进程。

这些就是事实。为尊重时限,我将在明天散发我的发言的复本。

塞马库拉·基瓦努卡先生(乌干达)(以英语发言):下星期在10月1日,我国总统将到这里向大会发表讲话。那时他将祝贺主席及其前任。

主席先生,我感谢你给我和我国代表团机会对刚果民主共和国部长对乌干达进行的恶毒、毫无道理的攻击行使我们的答辩权。我谨代表我国政府最强烈地驳斥在这里所进行的毫无根据和没有道理的指控。

我谨尽可能简单地阐明事实如下:

过去12个月以来,乌干达一再遭入侵。由于刚果东部地方没有政府,对乌干达一再进行的这些入侵造成了对无辜乌干达人——男人、女人和儿童——的残酷屠杀。今年4月,同刚果政府结盟的群体越入乌干达西部,劫持了200名男青年,在一个神学院将其培训为牧师然后带他们越境。自那时起便对他们进行灌输、使其作为年轻士兵……回到乌干达杀害他们的母亲、父亲和祖父。今年5月,这些人又返回乌干达境内,在晚上将汽油泼在男生宿舍四周,烧死了80名乌干达学童。今年7月,这些人又越境到卡塞塞镇,烧毁了工厂,这些工厂是通过我们在北欧国家的伙伴所提供的捐赠援助建立的。在同一个月内,同一伙匪徒越境烧毁了整个边界地区的市场。

任何国家、任何政府都不能对这些暴行袖手旁观。我还能继续讲下去,因为清单是无尽的。

由于所发生的事件,乌干达政府不得不作出反应。它派出军队制止这些越界的匪徒活动。我谨向联合国保证,乌干达政府毫不希望在刚果民主共和国内多呆一天,只要刚果民主共和国能制止这些跨界入侵,这些入侵造成了对我们自己的人民没完没了的暴行和匪徒行径。

乌干达同样对该地区的局势以及刚果民主共和国发生的冲突表示深切关注。我们希望重申乌干达尊重刚果民主共和国的领土完整和主权。乌干达对世界这一地区没有任何领土野心。乌干达相信和平解决争端,因此,它支持自8月份以来,由杰出的南非总统纳尔逊·曼德拉带头提出的各项倡议。在哈拉雷和亚的斯亚贝巴召开了会议。我们支持所有这些努力,乌干达将尽其一切可能帮助刚果民主共和国解决其内部冲突。

但只要刚果民主共和国不能结束导致残酷暴行的跨国界进犯,乌干达就有权根据国际法保护其边界及其人民。明天,我将有机会向本机构提供一份书面声明。

哈博尔·哈萨尼先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):今天上午,阿拉伯联合酋长国外交部长对我国的领土完整提出了一些令人无法接受的要求。由于我们在这一问题上的立场在以往各个场合已经明确和反复的记录在案,我不需要再详加叙述。伊朗伊斯兰共和国坚决认为,这一问题应出于善意,通过双边谈判来求得解

决。我们决心全面履行我们的国际义务,包括根据 1971 年协议产生的国际义务。我们与波斯湾地区的领土邻国、包括阿拉伯联合酋长国保持了友好的关系,我们随时一如既往,本着诚意并在历史事实和国际法的基础上举行无先决条件的谈判,以消除各种误解。正如伊朗伊斯兰共和国总统在两天之前,在大会的发言中所讲的,

“伊朗决心按照伊斯兰革命的原则,在尊重独立和平等权利的基础上,奉行平衡的政策,扩大其与邻国和其他国家的关系”。(A/53/PV. 8)

最后,我们热烈欢迎,并实际上促成了旨在加强波斯湾地区信任和合作基础的倡议。我们认为,这类倡议对于巩固我们这一地区的和平与安全至关重要。在这一背景下,伊朗伊斯兰共和国将阿拉伯联合酋长国视为一个伙伴,并对此表示欢迎。幸运的是,在德黑兰召开的第八次伊斯兰首脑会议确立了在伊斯兰国家之间通过对话加强信任的适当机制。我们希望,我们将在不久的将来看到这一信任与合作的圆满成功。

埃尔登先生(联合王国)(以英语发言):我想针对今天下午早些时候西班牙外交部长就直布罗陀海峡问题的发言讲几句话。西班牙政府应当熟知英国政府在这些问题的长期立场。我只想在这里简单重申一下。

英国对直布罗陀的主权在“乌得勒支条约”中作出了明确规定。这一法律事实是不容置疑的。此外,英国政府坚持其对直布罗陀人民的承诺,这一承诺载于 1969 年《直布罗陀宪法》的序言中,其中表明,联合王国将不会参与任何安排,在违反直布罗陀人民自由和民主表达的意愿的情况下,将其置于另一国家主权之下。马图特斯先生在他今天的发言中谈到西班牙准备将直布罗陀并入西班牙,这一想法只有在直布罗陀人民自由和民主表明了支持的情况下才能实现。

英国政府认为,与直布罗陀有关的问题只有通过 1984 年《布鲁塞尔宣言》中规定的直接会谈才能求得解决。在这一方面,我们非常重视继续与西班牙对话以便解决我们之间的分歧。

马康加先生(刚果民主共和国)(以法语发言):在这次辩论中许多发言者谴责了一个国家颠覆和破坏其邻近的主权的行动。他们呼吁刚果民主共和国武装冲突各方表明愿意尊重联合国的理想。这些发言者希望看到这场冲突尽快得到和平解决。

卢旺达和乌干达代表在行使其答辩权的发言,却充满了指责,使我国感到更为焦虑而不是乐观。我要坚决否认这样一种说法,即他们武装部队完全是出于这些国家维护安全的愿望。他们知道刚果民主共和国前武装

部队首脑詹姆斯·卡巴雷比司令官是卢旺达人;就是他任命了指挥官驻扎在与卢旺达和乌干达交界的刚果边境上。因此,它们怎么会认为安全没有保障或存在叛乱份子对卢旺达领土的渗透呢?

大会一定知道乌干达和卢旺达持不同政见者藏身于卢旺达的大山中和乌干达的领土内,而不是象所说的那样藏身于其他地方。它会知道卢旺达胡图族人在与其同胞、目前掌权的图西族人冲突过程中血流成河。种族灭绝也影响到胡图族的人口。如果国际社会关注一下卢旺达今天的局势,它就会看到胡图族与图西族之间的平衡发生了巨大变化,使胡图族处于不利地位。

刚果民主共和国如果没有证据,不会将其两个邻国牵连起来,这一证据就是数千名卢旺达和乌干达战俘,他们已经在金沙萨的外交使团露面和国际媒体前露面。这些战俘不会讲刚果语言,他们承认他们属于乌干达和卢旺达的联军。尼日利亚飞行员(他的飞机被詹姆斯·卡巴雷比用于戈马和基托纳之间的飞行)确认——难道还需要任何确认吗——有该两国常规军人员家属在金沙萨的外国飞行员说,有许多飞机运送部队和设备。直到今天,他们始终是卢旺达和乌干达部队的人质,不能与其亲人团聚。

如果卢旺达不承认它参与这一侵略,那么,它如何解释在刚果西部有几千名卢旺达爱国军士兵被捕。另一方面,乌干达总统已经在议会承认乌干达部队占领了刚果东部几个城镇,他提到的安全原因只不过是一种托辞罢了。1998 年 7 月 20 日前,刚果政府给予乌干达部队在其边界上活动的自由以防止联合民主阵线的侵入。

只有我们与乌干达接壤的东部边界和与卢旺达接壤的西部边界仍然没有安全保障;这里正是刚果民主共和国遭到入侵的地方,是随后发生的战争的发源地。如果说坎贝拉和基加利所作的努力当时无法保障其边界安全,面对被他们毫不犹豫地杀戮的被占地区人民的敌意,又怎么可能呢保障边界安全呢?

刚果代表团认为,只有在以下条件下才能恢复和平与安全:卢旺达和乌干达军队无条件地撤出刚果领土;在卢旺达和乌干达举行民主选举,这将使大多数人能够行使自己的权力和免遭压迫;尊重统一中的多样性;种族接纳而不是种族排斥。

我也许可以就此结束发言,但我要针对卢旺达代表对共和国总统所讲的不友善回应。刚果民主共和国将就此散发一份文件,驳斥有关的发言。

萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):我要对友好的伊朗伊斯兰共和国代表就阿拉伯联合酋长国外交部长早些时候的发言所作的发言作出反应。

这一发言并没有反映伊朗自 1971 年以来占领大通布、小通布和阿布-穆萨这些岛屿的法律和政治事实。象阿拉伯联合酋长国这样面积的国家能够占领阿拉伯湾地区一个较大国家的领土,政治上是不合逻辑的。阿拉伯联合酋长国在许多场合提出了和平倡议,得到了该地区 and 全世界友好的姊妹国家的支持,因为这些倡议符合《联合国宪章》和国际法。这些倡议提出,要么通过两个友好邻国双边解决,要么将此案提交国际法院,以便维持阿拉伯湾地区的和平与稳定。

我们真诚地希望伊朗新政府对新的发展和变化作出积极的反应。我们希望找到办法解决这一争端,恢复我们对这三个岛屿的主权,以期促进不仅仅是阿拉伯联合酋长国和伊朗之间而且是该地区所有国家和伊朗之间的关系与合作。

下午 9 时散会。
